

نوبهارا بچوڪا

تأليف

الأديب والشاعر
الكردي

أحمد خاني

حققه وعلق عليه وقدم له
حمدى عبد المجيد السلفي

اشتريته من شارع المتنبي ببغداد
في 07 / ربيع الأول / 1445 هـ
الموافق 22 / 09 / 2023 م

سرمد حاتم شكر السامرائي

م. سَرْمَد حَاتِم شُكْر

نوبهارا بچوکا

تأليف

الأديب والشاعر الكردي
أحمد خاني

حققه وعلق عليه وقدم له
حمدي عبد المجيد السلفي

مطبعة الرشيد - بغداد

المقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله نحمده ونستعينه. ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.

أما بعد فإن من فضل الله تعالى على البشرية أن أرسل الرسل وأنزل الكتب لهداية البشرية إلى الصراط المستقيم. وآخر هؤلاء الرسل سيدنا محمد بن عبد الله العربي صلى الله عليه وسلم الذي أنزل عليه القرآن العربي المبين، وأمره ببيانه للناس قولاً وفعلاً وتقريراً.

من المعلوم أن اللغة العربية قبل البعثة المحمدية لم يكن لها شأن عالمياً، بل كان أبناء الأمة العربية ينظمون بها أشعارهم، ويلقون بها خطبهم في مجامع الناس في عكاظ وغيرها.

فللإسلام الفضل الكبير في حفظ هذه اللغة وتدوينها في معاجم وابتكار علوم للحفاظ عليها، فوضع العلماء علوم فقه اللغة والوضع والنحو والصرف والبلاغة (المعاني والبيان والبديع) كل ذلك لتقريب هذه اللغة التي أصبحت لغة دين لجميع المسلمين إلى أفهام المسلمين سواء كانوا عرباً أم عجماء.

وهذه العلوم والمعاجم حالت دون ضياع هذه اللغة ومفرداتها، والسبب الرئيسي لهذا الاهتمام من العلماء هو أن القرآن الكريم نزل بهذه اللغة والسنة النبوية المطهرة المبينة للقرآن بهذه اللغة، فالواجب على المسلم معرفة هذه اللغة بقدر ما يؤدي به الفرائض والواجبات، حيث إن العبادات في الإسلام لا تؤدي إلا بهذه اللغة رغم أنف الشعوبيين،

وباءت بالفشل كل محاولات أعداء الاسلام لنفس معالم هذه اللغة، وأخيراً بواسطة عملاتهم من داخل الأمة العربية لجعل اللغة العامية اللغة الرسمية والأدبية، ولكنها محاولة فاشلة، كما فشلت محاولة كتابة اللغة العربية بالأحرف اللاتينية والتي خطط لها أعداء الإسلام أيضاً. إذاً فالصراع في المحافظة على هذه اللغة التي أصبحت إسلامية كان بين أعداء الإسلام والمسلمين ككل. ولكن خاب ظنهم، وفشلوا في كل محاولاتهم.

ولم يقتصر علماء المسلمين على وضع المعاجم في اللغة العربية، بل وضع كثير من العلماء معاجم لتفسير مفردات اللغة العربية إلى لغاتهم بغية تقريب فهم هذه اللغة الإسلامية إلى أبناء أمهم.

ومن هذه الأمم الأمة الكردية التي دخلت في الدين الاسلامي مبكراً، وخدم أبنائها الإسلام بالسيف والقلم. وأول من تنبه إلى هذه الفكرة على ما نعلم الشاعر والأديب الكردي الشيخ أحمد الخاني. فبالإضافة إلى خدمته للأدب الكردي لما رأى حاجة أبناء هذه الأمة الصغار إلى معرفة هذه اللغة وضع لهم هذه المنظومة القيمة ليستعينوا بها في البداية على دراسة العلوم الإسلامية، وقد قلت في مقال لي نشر في العدد (٩٩٠) من جريدة العراق الصادر في ١٩٧٩/٥/٣١: ابتدعها مؤلفها، ولم يسبقه إليها أحد، وإن كان بعض العلماء الآخرين سلكوا نفس الطريق إلا أنهم متأخرون عنه.... ولكن في كل علم أو فن يبدأ المؤلف أو الواضع من نقطة البداية، ثم يأتي آخرون من بعده لتطوير ذلك الموضوع والاستدراك على المؤلف وتعقيبه فيما كتبه، هذه سنة الله في الكون.

وقد اقتفى أثر المؤلف الشيخ معروف النودهي بعد (١١٦) سنة فألف منظومته "الأحمدية" ولسنا في معرض المقارنة بين المنظومتين وتحليلهما فلذلك موضع آخر وقد كتب أحدهم باللغة الكردية في هذا الموضوع.

والمعلوم أن العروض من ستة عشر بحراً ولكل بحر أنواع، لكن المؤلف تناول بالاهتمام سبعة أبحر من تلك البحور. أربعة من الرجز

وثلاثة من الهزج واثنين من الرمل وواحداً من كل من البسيط والسريع والمضارع والمتقارب، ولم ينظم على بحر الطويل والمديد والوافر والكامل والمنسرح والخفيف والمقتضب والمجث والمندارك.

فهذه المنظومة رغم صغر حجمها قد استوعبت قريبا من ألف كلمة عربية في (١٧٤) بيتا ماعدا الأبيات (٤٢) التي لا تشتمل على كلمات لغوية فمجموع أبيات المنظومة ماعدا البيت الذي يذكر فيه التفعيلة من كل بحر (٢١٦) بيتا.

وإن دل هذا على شيء فإنما يدل على غزارة مادة المنظومة الصغيرة، والتي جمعت رغم صغرها هذه المجموعة الضخمة من مفردات اللغة العربية.

وقد ذكر المؤلف في أول كل بحر بيتا ضمنه بعض الحكم والآداب، بالإضافة إلى تعرضه إلى بعثة الرسول صلى الله عليه وسلم وإلى ذكر الخلفاء الراشدين والأئمة الأربعة للمذاهب وبيان مولد الرسول صلى الله عليه وسلم ومدفنه ومكانهما واسم والده ووالدته وعمره وما قضاه من عمره في مكة والمدينة ووقت نزول الوحي عليه في سنة أربعين من عمره.

ورغم أن المنظومة قيمة جدا فلم نر المؤلف نهج فيها المنهج الذي وعد بسلوكه في أول الرسالة بأن منظومته مقدار من الكلمات العربية جمعها أحمد خاني وأنه وضعها لأجل أطفال الأكراد بعد انتهاءهم من قراءة القرآن الكريم لفتح أذهانهم وتسهيل الطريق أمامهم للدخول في قراءة العلوم العربية والفقه والتفسير والحديث وغيرها من العلوم.

فالمفروض في هذا المنهج أن يذكر الكلمات التي تعترض الضل في تلك المرحلة فقط، ولكنه لم يف بوعده، وربما يكون له العذر في ذلك، أو قصر المنظومة وضيق الوقت لم يساعده على ذلك.

ثم إن لنا عليه مؤخذات تعرضنا لأكثرها في تعليقاتنا على تلك الكلمات ونجملها:

- ١ - ترجمة الكلمة العربية بأخص منها
 - ٢ - ترجمة الكلمة العربية بأعم منها
 - ٣ - ترجمة الكلمة العربية بكلمة عربية
 - ٤ - ترجمة الكلمة العربية بغير معناها في اللغة الكردية
 - ٥ - ترجمة بعض الكلمات الفارسية بالكلمات الكردية مع أن موضوع رسالته ترجمة الكلمات العربية، مثل تتق وبغل.
 - ٦ - ترجمة بعض الكلمات العربية بالكلمات الفارسية.
 - ٧ - ذكر بعض الكلمات العربية وتفسيرها بمعانٍ لم نرها عند غيره، بل لا أصل لها في اللغة العربية بتلك المعاني.
 - ٨ - ذكر كلمات عربية غريبة جداً لا يحتاج إليها العالم المتمكن فضلاً عن الطفل الصغير، بل ربما لم يرها أحد من العلماء إلا في بطون بعض كتب اللغة.
 - ٩ - تكراره لبعض الكلمات مع ترجمتها باللغة الكردية.
- ثم إن النسخ الخطية والمطبوعة من منظومة "نوبهارا بچوكان" وقع فيها من التحريف والتصحيف والأخطاء ما الله به عليم، بل لدرجة أن بعض تلك الأخطاء سرى في المنظومة بحيث أدى إلى تبديل نظم أبيات المنظومة وخروجها من بحرها الذي نظم الشاعر المرحوم أبياته على وزنهما.

"نوبهارا بچوكان"

هذا هو الاسم الذي سمي المؤلف منظومته به ولا يحتمل أنه "نوبار" أي أول طلوع الثمار كما زعم بعضهم.

النسخ التي اعتمدتها في تحقيق الكتاب

- ١ - نسخة كتبت سنة ١٢٣٠ هجرية كتبها عبد الله بن حسين.
- ٢ - نسخة كتبها محمد بن ملا أحمد القرني وطنا النيقاقي مسكنا سنة

١٣٠٨ هجرية في قرية (مرمند) في قضاء موتكان في كردستان تركيا في مدرسة الشيخ فتح الله الورقانسلي، وعلى هذه النسخة تعليقات جيدة للمدعو عبد القهار بن محمود بن ملا خليل السعدي.

٣ - نسخة كتبت في قرية "بتر زور" القريبة من زاخو سنة (١٣٤٦) هجرية وكتبها خالد بن.... الزيباري وطنا والسراني مسكنا. ويظهر لي أنه نقلها من النسخة التي قبل هذه، إذ أن أغلب تعليقات عبد القهار منقولة بهوامشها.

٤ - نسخة كتبها عبد الحميد في مسجد "كيسته" سنة ١٣٥٢.

٥ - نسخة كتبت سنة ١٢٨٨ هجرية.

٦ - النسخة المطبوعة التي حققها الأستاذ صادق بهاء الدين، بل أقول حرفها، والتي زعم أنه جمعها أي جمع نسخها حسب زعمه.

"عملنا في المنظومة"

١ - مقابلة النسخ بكل أمانة مع عدم التعرض للاختلافات بين النسخ في تعليقاتنا فقد كفانا مؤونة ذلك الأستاذ صادق بهاء الدين.

٢ - تصحيح الكلمات التي وقع فيها خطأ في النسخ المخطوطة والمطبوعة.

٣ - المحافظة على أوزان البحر الذي أورد المؤلف البيت فيه بشكل يحافظ على الاملاء العربي والكردي.

٤ - التعليق على المنظومة في تحديد معنى الكلمات العربية والكردية وبيان ما وقع في المنظومة من أخطاء من المؤلف أو النساخ.

٥ - وضع فهرس للكلمات العربية على الأحرف الهجائية في آخر الرسالة.

وأعتقد بانني قمت بما يجب علي من تحقيق هذه المنظومة بشكل علمي دقيق ومع ذلك فأنا لا أدعي الكمال، فالكمال لله وحده.

ورجائي من الأخوة أن يزودوني بما أخطأت فيه أو طغى فيه قلمي
وسوف أتقبل ذلك بصدر رحب.
أما ترجمة المؤلف أحمد خاني فلا نطيل مقدمتنا بذكرها، حيث أن
كثيرين أسهبوا في ترجمته.

حمدي عبد المجيد السلفي

١ رجب ١٤٠٩ هـ

مجلس والفرجها فرزند مجلس ملک تکه
بایست که ایستاده شود و در کشتی
آید

۴۰ راجہوں کو بیٹا بنا کر ان کے لئے حجاز میں چالیس چیلے بنائے

فَإِنْ كُنْتُمْ تَرْجُونَ لِقَاءَ رَبِّكُمْ فَخُذُوا مَسَكًا مِمَّا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ

بِمَا أَوْحَى الْمُسْطَفَى فَأَسْمِعْ بِسَمْعِ الرِّضَى فَاعْتَقِدْ وَاتَّبِعْ

اَصْلًا عَلَى شَافِعِ أَحْمَدَ فَلَا تَنْسِيَانِي فِي أَحْمَدَ

تمت ههنا تاريخ الكتاب

افسرنگ دبير خانہ اکرتوبان عايد

بقرہ کی آیات و احکام اور اولیٰ زمرہ

دوس قاجارید
نکاحیہ دوسے راستے
دوسرا تالیک

ترجمہ نامے بکری و حرافا جاری او ونا رچ بر بوتو با
 ای العشره الثانیہ الحکمۃ الذی الیوم الیوم الذی الیوم الیوم

فَسَاكِرُ كَارِ كَامِلُ سَلَامٍ

کَرْدَنِ سِتِّ کَسْکِ رُکِنِ اِسْلَامِ

فَدَعَوْهُ بِقَوْلِهِ وَقَدْ

عَمَّ تَرَكَوْهُ فِطْرَهُمْ يَأْتِي صُلُوًّا فَكَسْبًا كَرِهَتْ خُرُوجَ نَبِيٍّ

[illegible]

وَقَدْ كُنَّا مِنْ أَفْوَاجٍ
مُتَفَرِّقِينَ

فهم في كونه فطري فهم يا دكتور فاطمة كعبه لرحمة جريج ببي

بسم الله الرحمن الرحيم
وبه نستعين

مه‌بده‌ئى هەر علمه‌کي ناڤى عه‌لیم، حمد و ثنائو
شوکرانى، ژبو [وى] خالقی ره‌حمانی، کو فه‌صاحه‌ت و به‌یان
دایه‌ لسانی، لسان دایه‌ ئنسانی هندی صه‌له‌واتن هه‌می، ل
ره‌سوئی مه‌ئى ئومى، کو بونه‌ په‌یره‌وى دوى عه‌ره‌ب و عه‌جهم و
کورمانج و رومی، ژ پاش حمد و صه‌له‌واتان، ئه‌ف چه‌ند
که‌لیمه‌نه‌ ژ لوغاتان، څیک ئیخستن ئه‌حمه‌دى خانى، ناڤى
[وى] "نوبهارا بچوکان" [لى/ل سهر] دانی، نه‌ ژبو صاحب
ره‌واجان، به‌لکى ژبو بچوکی کورمانجان، وه‌کى ژ قورئانى
خلاص بن، لازمه‌ ل سه‌وادى چاف ناس بن، دا ب فان چه‌ند
ره‌ش به‌له‌کان، ل وان طه‌بیعه‌ت مه‌له‌کان، ده‌رى ذهنى فه‌بیتن،
هه‌رچى بخونى زه‌حمه‌ت نه‌بیتن، ئومیده‌ مه‌ ژ تفالان، کو مه‌
عه‌مه‌ل به‌طالان، د وه‌قتى ده‌ور و ده‌رسان، بکن ئینعام و
ئیحسان، ب دوعان مه‌ بیرى بین، فاتحان ژ مه‌را بخونن ه‌(۱)

(۱) هذه المقدمة كتبه المؤلف رحمه الله نثراً، فظن النساخ أنها نظم رغم ما فيها من مخالفات لأوزان الشعر.

شريف كاتبي نسخ الفهارس

توفي في حيفا وعين وفتاة

من جملة ائمتنا في

بيك جنتي في حيفا

تمت في سنة ١٢٠٠ هـ

المبايعة الفاضلة

الاعفوية

وتمت في سنة ١٢٠٠ هـ

بمصر

والسنة ١٢٠٠ هـ

الغفر له

والسنة ١٢٠٠ هـ

بمصر

الغفر له

بمصر

١ - القطعة في بحر الهزج المكفوف المحذوف (٢)

- ١ - حەتتا تو دەور و دەرسان
نەكەى تکرار و مەصرف
- ٢ - د دونیاىى تو نابى
نە مەشهور و نە مەعرف
مفاعيلن فعولن مفاعيلن فعولن
- ٣ - چ خوش وەزنىه ببیتن
هەزەج مەكفوف و مەحذوف
- ٤ - خودى (اللّه) قاصد
(رسول) هئەى خودى زان
- ٥ - خەلیفه چارن و هەر چار (٣)
ئىمام ئەى موسلمان

(٢) قال الاستاذ جلال الحنفي في كتابه "العروض تهذيبه وإعادة تدوينه" (ص ١ ، ٩٢ ، ٩٩) هذا البحر - أي بحر الهزج - غنائي الجرس والأداء، وقد جاءت تسميته من كون هذا الاسم يعني لونا من ألوان أغانيهم وإنشادهم في الجاهلية، وهو وإن كان من البحور الرباعية فإن أكثر من وزن سداسي قد انبثق منه. والكف حذف النون من آخر مفاعيلن. والحذف إسقاط سبب خفيف من آخر "مفاعيلن" "لن" فيبقى "مفاعي" فقلبت هذه البقية إلى "مفاعل" بإسكان اللام، ثم التعويض عنها بتفعيلة "فعولن" تحاشيا من الالتباس بين ما هو متحرك وما هو ساكن من التفاعيل والحروف.

(٣) حرف بعض الرافضة قول المصنف في البيت (٥) "ههم چار" إلى "دوازده" وبذلك أصبح البيت هكذا: خەلیفه چارن دوازده ئامان ئەى موسلمان.

۶ - ژ چاران یه ک ئه بو به کړه

عومهر عوئمانه یی دی (۴)

۷ - عدلی یه بی ته که للوف

کوبو خاتهم ژبووان

۸ - دقیتن تو بزانی

بدل نافی تیمامان

۹ - موحه محمد مالک و ئه محمد

ئهو ی دی ترکی نعمان

۱۰ - مویه ششدر بونه دهه کهس

ژئه صاحبان بته عین

۱۱ - کو دی بچنه به حشتی

خودی مزگینی داوان

۱۲ - ژئوو دهل بو عوبه یده

دگله چاراران

۱۳ - سه عید و سعد و طله

زویهرو عهبد الرره حمان

(۴) زاد بعض الرافضة هنا الأبيات التالية:

دقیتن تو بزانی ب دل نافی تیمامان

عدلی چارن حسدن دو موحه محمد سیننه ئدی جان

تیمامی دی حوسینه دگله موسی و جد عفر

نهفن بالجومله بی شک بزانی قهنجی تیمامان

ژومه چاری دیتر همدین صاحب مذهب

وعلامه الافتعال ظاهرة حتى على نظمها.

- ۱۴ - ل مه فم رضه بزائين
ره سولي خوب ته حقيق
- ۱۵ - ب مه ولد هم ب مه دفن
بناسين ائرابان
- ۱۶ - د مه ککي بو ژ دائي
مه دين بو مه دفن
- ۱۷ - وي عبد الله والـ
ئامنوالد قـزان
- ۱۸ - ژ دونيايي کو چوي
عومر بو شينست و سي سال
- ۱۹ - ژ شينستان پينجيوسي
بورين دمه ککه هي ده
- ۲۰ - دچل صالي رسالت
ژ بو وي هاته خواري
- ۲۱ - د بيست و سي دمايي
ژونازل بوقورئان
- ۲۲ - جه ميغي ئوممه تا وي
ب لوط فاخوه ئيلاهي
- ۲۳ - ژ دونيايي قريکي
ب قورئان و ب ئيمان
- ۲۴ - حه تتائو شه سواريت
وه گونلوممه تلخوه

٢٥ - ژمیدانا حیسابی

هلینتشتو بهی چوگان

٢ - القطعة في بحر الرجز المطوي المخبون (٥)

٢٦ - پمده کورابتن ژ بهر

عارض دلستان خواهش

٢٧ - دل ژغمان کو بیتتدهر

بولبولگولستان خواهش

مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن

٢٨ - بهرا رهجهز کوخوبن و طهی

گهر بیتن ره وانه خواهش

(٥) ذکرُوا للتسمية بالرجز أسباباً وعللاً ، وأصله يتكون من ست تفعيلات هكذا :

مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن

وقد يشطر ويدخل فيه الطي والخبن.

والطي هو حذف الساكن الرابع أي الفاء ، فيصير مستعلن ، فينقل إلى مفتعلن.

والخبن حذف الساكن الثاني أي السين ، فيصير متفعل ، فينقل إلى مفاعلن . والمصنف

جعل البحر مكوناً من ثمانية تفعيلات أو أربع تفعيلات.

والطي دخل في التفعيلة الأولى.

والخبن دخل في التفعيلة الثانية.

٢٩ - (زَوْجُ رَجُلٍ) چ منبر و ژن

(مَرَأَتُهُ وَجَدَتْ نَسَاءً)

٣٠ - (وَالِدَةٌ) هباب (وَالِدَةٌ) دا

(شَقِيْقٌ) و (أَخٌ) همدويرا

٢٩ - الزوج - يطلق على الزوجة أيضا، فيقال للرجل زوج فلانة كما يقال للمرأة زوج فلان.

والنساء جمع المرأة من غير لفظها، فلا يقال للمرأة الواحدة نساء، ولا تطلق كلمة (ژن) على الزوجة مطلقا، بل إذا أطلقت يراد منها المرأة، وإذا أريد منها الزوجة يقال (ژنا روستم).

وحذف المصنف همزة نساء وبكاء ونبا وقباء وهباء للتقنية وموافقة غيرها من كلمات آخر القوافي.

٣٠ - كنت انتقدت تفسير الشقيق بالأخ مطلقا في مقال لي نشر في جريدة العراق، وقلت: الشقيق هو الأخ من الأب والأم لا مطلقا، وكان انتقادي موجها بالدرجة الأولى الى محقق "نوبهار".

وقلت: فإن عليها - نوبهار - مؤاخذات كان الواجب على الأستاذ المدقق المحقق صادق بهاء الدين الأميدي أن يتعرض لها.

هذا ما قلته، وهذا لا يحتاج الى تفسير حتى يقول الأخ عبد الرقيب يوسف في مقال له نشر في جريدة العراق بتاريخ (١٩٧٩/٨/٢) إنني لم أكن مطلعا على منهج خاني أو لم أنظر إليه بنظر الاعتبار أو لم ألاحظه بالاعتبار بأن القاموس ألف شعرا، وللشعر ضرورة أحيانا.

وأقول: إنني مطلع على منهج خاني وأعرف كل ما ذكره الأستاذ عبد الرقيب، فلذلك قلت: كان الواجب على الأستاذ الخ، ولكن الأستاذ عبد الرقيب لم يفهم ما عنيت.

- ٣١ - (ابن) كورو (بنت) هكـهـج
(صهر) هـ خـزور ومـامـه (عم)
٣٢ - (عمّة) مـهـتـه (عمامة) شـاش
(جدة) چـيـخـويـرهـدا
٣٣ - (أجرة) كرى (رهن) هـ گـهـرهـو
(خسر) زيان (كذب) دهـرهـو
٣٤ - (بيع) فروتن (عطاء) دانه
كرين چيه [نمونه] (شرا)
٣٥ - (منكب عطف) هـمـرهـو مـل
(بال) و (ضمير) و (قلب) هـدل

وما نقله عن القاموس وابن فارس مجمل لم يفسر، ففسره ابن الأثير في النهاية (٤٩٢/٢) فقال: وشقيق الرجل أخوه لأبيه وأمه. فهذا هو تفسير الشقيق الصحيح.

٣١ - في القاموس وشرحه تاج العروس (٣٦٧/١٢) الصهر: القربة، وحرمة الختونة، وختن الرجل صهره، والمتزوج فيهم أصهار الختن، وقيل أهل بيت المرأة أصهار، وأهل بيت الرجل أختان، وقال بعضهم: أقارب الزوج أحماء، وأقارب الزوجة أختان، والصهر يجمعهما. والصهر زوج بنت الرجل وزوج أخته، والختن أبو امرأة الرجل وأخو امرأته. وهنا علمت خطأ تفسيره بـ "خزور".

٣٥ - في القاموس مع تاج العروس (١٦٩/٢٤) العطف الإبط، وقيل: المنكب، وقال الأزهري: منكب الرجل عطفه، وإبطه عطفه، والجمع العطوف.

والضمير قال في القاموس: السر وداخل السر جمعه ضمائر. وقال في تاج العروس (٤٠١/٢-٤٠٢) وقال الليث: الضمير الشيء الذي تضره في قلبك. فعلمت أن الضمير ليس القلب. وأخطأ الاستاذ عبد الستار كاظم حينما ذكر أنهما الرقبة أو العنق لان ذلك ليس قصد الشاعر المؤلف.

- (جَزَلٌ فَرَحٌ) چشاهیه
- (مَمُوتٌ) ه مرن گرین (بُكَاءٌ)
- ۳۷ - (ثَوْرٌ) و (حِمَارٌ) ه گاو کدر
- بان چیه (سَقْفٌ) (بَابٌ) ه ددر
- ۳۸ - (جَبْهَةٌ) ئه نی و (فَمٌ) ه دهف
- (لَحْيَةٌ) ره ن خَبَر (نَبَأٌ)
- ۳۹ - (حِنْطَةٌ) گهنم (شَعِيرٌ) ه جهه
- (سُلْتٌ) ه شلیل و (كَرْمٌ) ه ردهز
- ۴۰ - خورمه (رُطْبٌ) (عَنْبٌ) تری
- (بِعٌ) بفروش (ثَمَنٌ) بها
- ۴۱ - شیر (لَبَنٌ) (غَنَمٌ) پهزه
- (رَأْيٌ) ماسته (زُبْدَةٌ) ه طو
- ۴۲ - (صُوفٌ) ه هری (رِيشٌ) ه پهر
- (أَصْفَرٌ) زهره كهفی (قَبَا)
- ۴۳ - (صَرَصٌ) و (رِيحٌ) ه بابزان
- توزه (عِجَاجٌ) و (نَقْعٌ) ه هم
-
- ۳۸ - خبر نبأ تفسیر کلمة عربية بكلمة عربية أخرى، وكان من الممكن أن يقول: سالوغ (نبأ) وهو سالوغ دان.
- ۳۹ - السلت بالضم الشعير أو ضرب منه أو الحامض منه كما في القاموس. والكرم العنب والقلادة وأرض منقاة من الحجارة.
- ۴۰ - خورمه هو التمر وليس الرطب. والرطب نضج البسر وبالكردی (فريك).
- ۴۲ - القَبَاءُ من الثياب. ويقال له "كموى" و "خفتان".
- ۴۳ - الصرصر جاء في القرآن الكريم صفة للريح في قوله تعالى (ريحا صرصرا) وهو راجع الى الشد.

- ٤٤ - (غَبْرَةٌ) و (هَيْجٌ) و (هَبْوَةٌ)
- (قَسْطَلٌ) و (قَتْرَةٌ) و (هَبَا)
- ٤٥ - (جَائِيَةٌ) طرس و (صَاعِقَةٌ)
- دهنگ و بروسكه بى هشى
- ٤٦ - (لَوْتُ) و (لِوَاءٌ) علامه تن
- (بَثٌ) و غهمن (هَمْ) نه شكرا
- ٤٧ - (خَرْصٌ) ه دهره و (مَخِيضٌ) ه دهر
- (بَطٌ) چيه قازه (قَبَجٌ) ه كهو
- ٤٨ - (شَطٌ) كناره (نَهْرٌ) ه جو
- (لَوْحٌ) و (سُكَاكَه) و (جَوْ) ه هوا

- ٤٤ - يقال يوم هيج ربح ومطر وغيم. فليس هو بمعنى الغبار.
- ٤٥ - الجائية لم يأت "بمعنى الخوف (طرس)، ومعناها إما مجتمعة أو باركة مستوفزة. والصاعقة هو النار التي تسقط من السماء وهو "بروسك" والصعق بمعنى (بى هشى) والصعق والصعق الأول بمعنى الشديد الصوت والثاني بمعنى شدة الصوت، فجمع المؤلف المعاني الكردية الثلاث للصاعقة خطأ. وتأتي الصاعقة بمعنى صوت العذاب أيضا.
- ٤٦ - العلامة أيضا كلمة عربية، ومع ذلك لم تأت كلمة اللوث بمعنى العلامة اللهم إلا أن يكون أراد ما قاله أبو منصور من أن اللوث عند الشافعي شبه الدلالة ولا يكون بينة تامة. وهو أيضا ليس بمعنى العلامة. واللواء هو العلم اللهم إلا إذا أراد أنه علامة على الجيش.
- والعلامة في اللغة الكردية (نیشان).
- واليث شد الحزن والغم والهم هما الحزن، والكلمات الثلاث عربية.
- ٤٧ - البط في اللغة الكردية (توردهك) وقاز بالعربية الأوز.
- ٤٨ - النهر بالكردية (چدم، روبار) وجو بالعربية ساقية. والهواء أيضا عربية، فكان الأليق أن يفسره بكلمة كردية.

- ٤٩ - (عَسَجْدُ) و (عَيْنُ) و (نَضْرَة) زير
(فَضُّه) و (لُجَيْن) ه و (نُقْرَه) زيف
٥٠ - (صُفْر) چ مفرقه (نُحَاسُ)
پاخره هم (رَصَاصُ) قهلا
٥١ - (رُبُّ) و (رُبُّمَا) گهلهك
(ثُمَّه) لوى (هنا) لئير
٥٢ - (لَا) نه (لَنَا) ژبومهر
(إِنْ) نه گهر (لِمَ) چرا
٥٣ - (أَيْنَ) ه ل كو (كَيْفَ) ه كووه
(تَحْتَ) ه لبن (عَلَى) ل سهر
٥٤ - (ثُمَّ) ژباشى وى بزان
(أَنْتَ) تو (لى) ژبومرا

٣ - القطعة في بحر الرمل المحذوف (٦)

- ٥٥ - عارفى كوب قه نجيى مه عروفى بت
دى حليم و صابرو مه وقوفى بت
فَاعِلَاتُنْ فَاعِلَاتُنْ فَاعِلُنْ

- ٤٩ - والنضرة ' ..
المذابة من الذهب ..
٥٠ - في القاموس، لصفر بالضم من النحاس وصانعه الصفار.
٥١ - وأكثر ما . عمل رب وربما للقلة أي (هندك) بالكردية.
(٦) هو مأخوذ من رملت الحصير إذا نسجته أو من رمل في السير إذا أسرع. والحذف
كما سبق حذف سبب خفيف فاصبح فاعلا بعد حذف "تن" منه فنقل إلى فاعلن.

فوهزن نهفه حينا رهمل محذوف بت

- ۵۶ - (ظِلُّ) و (تُبَّعْ فِيْ) سَهْن (شَمْس) ه طاف
دهشته (بِيْدَاء) (مَشِي) چونه (خُطُوَة) گاف
۵۷ - (نَار) ه ئاگر (حَر) ه گهرمی (بَرْد) ه صاری
(ثَلَج) ه بهرفه (مَاء) و (سَلْسَل) ه هردو ئاف
۵۸ - (وَابِل) و (وَسْمِي) و (مِدْرَار) و (مَطَر)
(ظَل) و (غَيْث) و (رِهْمَه) باران (ثَاد) خوناف
۵۹ - (رِجِل) پی و (رُكْبَة) ئهژنو (بَطْن) ه زکی
(صَدْر) سنگه (جِيْد) ه ئهسطو (عَيْن) ه چاف
۶۰ - (فَخَذ) رانه (ضَرْس) ددانه (شَقَة) لِيَف
(ظَهْر) پشته (سُرَة) ئافک (جَوْف) ه ئاف

۵۶ - المشي في اللغة الكردية (ب ريفهچون) و (چون) معناه في العربية ذهاب.

۵۷ - السلسل الماء العذب أو البارد.

۵۸ - والمدرار وصف للمطر، يقال در السماء بالمطر درا ودرورا فهي مدارار.

والبابل المطر الشديد الضخم القطر. والوسمي مطر الربيع الاول، والطل المطر الضعيف او أخف المطر وأضعفه أو الندى أو فوقه ودون المطر. الرحمة المطر الضعيف الدائم، وهو الذي يقال له (خوناف) في لهجة بوطان. والثاد الثرى والندى، ويقال له في لهجة بوطان (ئافى).

۵۹ - الركبة في لهجة بوطان (چوك) و (كابوك).

۶۰ - الضرس نوع من الأسنان كالناب والثنية والناجد، وهو بالكردية (ددان

كورسيا) والجوف البطن كما أنه يشمل جوف كل شيء. ويقال بالكردية للبطن (هئاف).

- ٦١ - (كَبِدْ) جدرگه (كِلِيَّة) گورچک (کدئَة) بـز
روئینه (أَمْعَاء) و (مَرَارَة) هم ظراف
٦٢ - (ضَيِّق) طهنگی (قَصَر) کورتی (طول) درنژی
(غَلْظَة) و (رَقَّة) ه ستوری و زراف
٦٣ - (قَدِرْ) دیزه (قَصْعَة) کاسه (خُبَزَا) نان
(لَحْم) ه گوشته (طَبَخْ) ه پختن (نَي) ه خاف
٦٤ - (شَبَعْ) ه تیبری (عَطَشْ) ه تهنی (جُوع) ه برسی
(صَيْحَة) گازی (صَوْت) ه ددنگه (اسْم) ه ناث

٤ - القطعة في بحر الرجز السالم المثنی (٧)

- ٦٥ - گهردي ته مه قصوده ک ههبي لازم دئی لی بی ب بـز
خاسماته مه عبوده ک ههبي دائم د ئهمری وی ب بـز

- ٦٢ - في النسخ (دقة) وهو مصحف من (رقة) بالراء، وهو الصواب لأنه ضد
الغلظة، ولذلك كتبناه (رقة) بالراء.
٦٣ - القدر بالكردية (بمروش) أو (قازان) أو (فوجخانه) و (دیز) غير القدر
في الوقت الحاضر وربما يكون في زمان المؤلف يسمون القدر (دیز).
أما القصعة فهي الصفحة وبالكردية (سينی، بمبر، لهگن) وأما أنه معرب كاسه
الفارسية فلا دليل عليه كما قال المرحوم أحمد محمد شاکر في تعليقه على كتاب
المعرب للجو البقي.

فإن كان "كاسه" بلا همزة سواء كان يستعمل في الفارسية بمعنى القصعة أولاً،
وكان الواجب عليه أن يستعمل الكلمة الكردية بدل الفارسية إن كانت فارسية، وإن
كان (كأسه) بالهمزة، فهو خطأ إذ الكأسه إناء الشرب كما أن القصعة إناء الأكل.
(٧) أجزاء الرجز ست تفعيلات كما مر، وهذا من الرجز الثامن الذي ذكره الأستاذ جلال
الحنفي في "العروض تهذيبه وإعادة تدوينه" (ص ٥١٠)، هذه العروض هي المنهوكه
المرکبة من مستفعلن مرتين. والمصنف جعل شطر كل بيت من أربع تفعيلات كما ترى.

مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن

سالم موته ممن همرته نهى طالبى بهجرا ره جمر

- ٦٦ - هاتم (أُتِيْتُ) (آتَى) تيم نمو هات (أَتَى) (إِيَّت) وهره
(أُعْطِيْتُ) من دا (خُذْ) بگر (ارْجِعْ) فه گمر (أَذْهَبْ) همره
٦٧ - (اجْعَلْ) بگير (اسْحَقْ) بهير (اضْرِبْ) بقوط (انْظُرْ) بنير
(اقْرَأْ) بخون (اعْلَمْ) بزان (إِيْمَانْ) ب مدعنى باوهره
٦٨ - (مَصْرُ) و (بَلَدْ) بازارن نمو (دِرْهَمْ) دراف ندرموش (حَرِيرْ)
(مَانِحْ) سهخى (سَائِلْ) ره جوکاره (شَفَاعَةٌ) مهدهره
٦٩ - (إِمْلَاقْ) ه خيزانى (غَنَى) مال دارى و هم ئستران
(إِطْلَاقْ) ه بمردانه (طَلَقْ) زان (زَوْجْ) و (وَتِرْ) جوت و فمره

٦٨ - قال في القاموس (٢٦٠/١) منحه كمنعه وضربه أعطاه، فالمانح بمعنى المعطي لا السخي، ثم السخي كلمة عربية، معناها بالكردية "مرد" اللهم إلا ان يقال المانح حينما يعطي يعطي سخاء، وبهذا الاعتبار فسرهُ بالسخاء، وهو تكلف بارد، ثم ان كانت غايته رحمه الله تلك كان الواجب تفسيرها بكلمة "مرد".
والسائل في اللغة الكردية "خوستوك" أو "دهروزه كار".

٦٩ - قال في القاموس (٣٧٤/٤) الغنى كإلى التزجج وضد الفقر، والغناء ككساء من الصوت ما طرب به.

وقال الباجوري في حاشيته على جوهرة التوحيد: الغنى بالكسر والقصر ضد الفقر، فهو كثرة الاموال، وأما بالكسر وبالد فهو إنشاد الشعر، وبالمدمع الفتح النفع، وأما بالفتح والقصر وكذا الضم فلم يسمع.

فظهر ما في كلام المصنف من الخطأ في تفسير "غنى" بـ "ئستران - ستران" والتكلف بأنه أدمج كلمة الغنى والغناء في كلمة واحدة، لأنه كان يحب الجناس والتورية مما لا معنى له، لانه تكلف بمجوج لا يصلح للعدر، ولا يساعده إملاء الكلمة.

- ٧ - (أَكَيْسَ) مروثى تير فدهم (أَصْنَع) مروثى گوه بچوک
(أَكْشَم) مروثى گوه برى (أَصْلَح) وهكى (أَيْنَهَم) كهره
٧١ - (أَكْحَل) مروثى چاف بكل (أَشْهَل) مروثى چاف بهلهك
(أَشْقَر) مروثى چاف هشين رهنكى گنم گهور (أَسْمَر) ه
٧٢ - (أَمْرَد) رهوال (أَفْرَع) ب مو (أَقْرَع) كچهل (أَمْلَس) حلو
(أَصْفَر) بچوك (أَكْبَر) مذن (سَيِّدُ حُلَاحِل) مير سهره
٧٣ - (أُم) ماكه (أُمُ الشُّمْلَةِ) روژ (أُمُ النُّجُومِ) ه ناسمان
(أُمُ الْخَبَائِثِ خَمَر) و مهدي (مُذْمِن) مودامى مهدي خوهه

٧ - كان اللاتق ان يقول في تفسير كلمة الاكيس "تيرعهقل" "تيرسوواد" وان كان العقل والفهم كلمتان عربيتان، الا انها مستعملتان في اللغة الكردية. أو كما يقول "تى گمهشتى تر".

الأكشم كما في القاموس (١٧٣/٤) مقطوع الانف باستئصال. وللأثف في اللغة الكردية اسماء كثيرة "پوژ" "لوت" "دفن" "بهقل" "بينقل" فالظاهر ان كلمة "بوژ پوژ" الكردية حرفت الى "گوه" لانها على ما اظن لهجة المؤلف خاني. والاصح الاصم جدا لا يسمع البتة. والا بهم الاصم.

٧٢ - الأمرد من لم تنبت له لحية من المراهقين. وقال في القاموس (٣٥٠/١) الشاب طر شاربه ولم تنبت لحيته.

والاصفر والاكبر صيغتا تفضيل ومعناها بالكردية (مذن تر مستر - بچوك تر). والحلاحل السيد الشجاع.

٧٣ - قال في القاموس (٤١٥/٣) وأم شملة الدنيا والخرم. فتفسير المصنف خطأ لاشك فيه.

ولم أر في مادة النجم من القاموس ولسان العرب والصحاح أن من أسماء السماء أم النجوم وإن كنت لا أبعد هذا الاسم، وربما ذكر ذلك من ذكر أسماء السماء. والذي في مفردات الراغب (ص ٢٢) ان أم النجوم المجرة.

٧٤ - (أُمُ الْفَضَائِلِ) عَالِمِي (أُمُ الرِّذَائِلِ) جَاهِلِي
(أُمُ الْقُرَى أُمُ الْبِلَادِ) كَعْبِيهِ (نَبِي) يَنْفَعُهُ مَبْدَرُهُ

٥ - القطعة في بحر الرجز (المُرْقَل) (٨)

٧٥ - هِرْجِي ب علمي جوهل كر موبددهل (٩)
صَفَرِي خَوَه وَي كَر ب زَر موكه للهل

مستفعلاتن مستفعلاتن

بدهرا ره جنز بوج خوهش موره ففدل

٧٦ - (أَخْضَر) چ كَسْكِه (أَحْمَر) خوصوره

(أَزْرَق) هَشِينِه (جَوْرَب) چ گوره

٧٤ - لا أدري هل رأى المؤلف في بعض الكتب أن العلم يسمى أم الفضائل والجهل يسمى أم الرذائل أو أنه ذكر ذلك على سبيل المدح والذم، ثم إن العلم والجهل عربيان، ومعناها بالكردية (زانين و نهمزانين) وسيأتي معناهما في البيت (٨٧).
وقوله (أم القرى أم البلاد كعبه) أم القرى هي مكة لا الكعبة كما في القاموس (٧٧/٤) ومفردات الراغب (ص ٢٢) وذكر الزركشي في اعلام الساجد (ص ٧٨ - ٨٣) لمكة ثلاثين اسما ليس بينها أم القرى، وإن كان هو خلط بين أسماء مكة والكعبة، والظاهر أنه أخذ أم البلاد بالمعنى من أم القرى، ولكن ليس ذلك من أسماء الكعبة.

(٨) الترفيل زيادة سبب خفيف على ما آخره وتد مجموع مثل مستفعلن فتقلب النون ألفا ويزاد في آخره (تن) فيصير "مستفعلاتن"
(٩) سيأتي معنى الأخرى.

- ۷۷ - (طَوْدُ) و (جَبَلُ طَوْرُ) هدرسی چیانہ
 (وادی) نـهـواله (حُفْرَة) چ کـهـوره
 ۷۸ - (مُرْسَلُ) هناری (مَدْفُـوْنُ) قـهـشاری
 (مَجْبُورَ) ه بی گاف (مُجْبِرًا) ه زوره
 ۷۹ - (أُبْکَمُ) چ لاله (أُعْرِجُ) چ لهنگه
 یهک چاقه (أَعْوَرُ) (أَکْمَرُ) ه کوره
 ۸۰ - (مَقْتُولُ) ه کوشتی (مَغْسُولُ) ه شوشتی
 (مَيِّتَة) مراره (مَرَقْدُ) ه کوره

۶ - القطعة في بحر المضارع الأخرى (۱۰)

- ۸۱ - نهی کو ته کبری دائم ژبو خو کره مدرکـهـب
 نهـووهـل توـبی بـکه یی پاشی بـگیره مدرکـهـب
 مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن
 خواهش وهزنه بی مهلاله گهرت مضارع نهـخـرهـب

۷۸ - في كل النسخ (مرسول) وهو خطأ، لان اسم مفعول أرسل - وهو من باب
 أكرم - مرسل لا مرسول، وأصله مؤرسل. ونعتقد أن ذلك من تصرف النسخة، فلذا
 كتبناه (مرسل).

۷۹ - الأكمه المولود أعمى

۸۰ - المرقد هو المضجع، والقبر مضجع الميت.

(۱۰) أورده الشيخ جلال الحنفي في كتابه "العروض تهذيبه وإعادة تدوينه" (ص ۲۲۸)
 وجعله من الرمل الثاني عشر.

٨٢ - (رُمانُ) هنار (جُلنارُ) گول نار و (تین) ههژیره

(قُشاءُ) خیاره (دو قُص) پیفازو (ثوم) هه سیره

٨٣ - (تُفاح) هه سیفقه (بمبم) کونجی و بیه (سفرجل)

(دُبَّاءُ) و (قَرعُ) و (یَقطین) هه کوندک (جین) په نیره

٨٤ - پوخین (سویقُ) و (أقْطُ) که شک وهه بیان (جِرَاب)

گر (جَرَبُ) (مَشحُونُ) تژی و (خاوی) قاله (رِسل) شیره

٨٢ - في كل النسخ (جلنار گلیازه) وهو خطأ، فالجلنار معرب (گول هنار) المخفف الى (گول نار) وسبب الخطأ الاشتباه في الكلمة الغير المنقطة على الاملاء القديم گلنار) فبالامكان وضع نقطة فوق النبرة فتصبح (گلنار) وهو الصواب، وبالامكان وضع نقطتين تحت النبرة ووضع نقطة على الراء المهملة فتصبح (گلیازا) فهو تصحيف.

ثم الگلیاز هو الگیلاس وهو فاكهة تشبه العنجا ص وأصغر منه واسمه باللهجة العامية الكرز.

والقشاء هو المعروف في اللغة الكودية بـ (تروزی) او بـ (قتک) ويزرع دیمًا وسقيا أما الخيار فهو غيره. في القاموس مع تاج العروس (٢٤٣/١١) (والخيار) بالكسر القشاء كما قاله الجوهري، وليس بعربي أصيل كما قاله الفناري، وصرح به الجوهري، وقيل (شبه القشاء) وهو الأشبه كما صرح به غير واحد.

والخيار معروف يشبه القشاء من بعض النواحي، وهو شائع بهذا الاسم في اللغة الكردية، وبعضهم يسميه (نارو).

في كل النسخ (دو قُص) بالضاد المعجمة وهو خطأ، والصواب (دو قُص) بالصاد المهملة كما في القاموس (٣١٥/٢).

٨٤ - ويقال للأقط أيضا (شورتان) والرَّسل اللبن.

- ٨٥ - (مُزْنُ) و (سَحَابُ) و (عَارِضُ) (غَيْمٌ غَمَامَةٌ) عَدُورٌ
 (قَمَقَامُ) و (يَمٌ) به حَرْن (صَنْصَامُ) و (حُسَامُ) شِيرُهُ
 ٨٦ - (بَيْدَاءُ فَلَاةٌ) و (سَبَسَبُ) (فَيْفَاءُ) و (بَدُوْ) دَهْشَتَن
 (يَنْبُوعُ) و (عَيْنُ) هَكَانِي (جُبْلُيبُ) هَبِيرُهُ
 ٨٧ - (ابْنُ السَّبِيلِ) هَرَبُوهِي هَدَثَرِي (رَفِيقُ) و (صَاحِبُ)
 (مُزَجَّاةٌ) هَنَدَكُ و پَر (جَمُ) و (لَبَدُ) (كَثِيرُ)
 ٨٨ - (عَبْدُ) و (رَفِيقُ) هَكُولُهُ (حَرْقَتَصْنِيعَةٌ) پِيشَه
 (جَاهِلُ) نَهْزَانُ و زَانَا (عَلَامُ) وَهَم (خَبِيرُ)
 ٨٩ - (عَوَجَاءُ حَنِيَّةٌ صَفَرَاءُ قَوْسُ) و (قَسِي) كَهْثَانَه
 (وَفَضَّةٌ كَنَانَةٌ) كِشَكُ (نَبَلُ) و (نُشَابُ) هَتِيرُهُ
 ٩٠ - (جَيْشُ) و (حَشَمُ) چ لَهْشَكُر (أَسْرَى) بَشَهْثَل رِي بِر
 (بَاسِلُ) جَامِيرُ و نَزْدَه (سَرِيَّةٌ) (قَيْلُ) هَمِيرُهُ

- ٨٥ - العارض السحاب المعترض في الأفق.
 ٨٦ - في القاموس البدو والبادية والباداة والبدواة خلاف الحضر، فتفسيره بالدشت خطأ.
 ٨٩ - في كل النسخ (عوجاء جنية) وهو خطأ من النساخ فهو (حنية) بالحاء المهملة كغنية كما في القاموس (٣٢٢/٤). والقسي جمع قوس، وسيأتي مرة أخرى (قسي كهثانه) انظر البيت (١٣٦) الآتي.
 ٩٠ - الحشم ليس بمعنى الجيش يقال حشم الرجل خاصته الذين يفضون له من أهل وعبيد أو جيرة. والباسل في اللغة الشجاع، وجامير أو جوامير يستعمل الآن بمعنى السخي والجواد اللهم الا ان يكون في زمان المؤلف كان يستعمل بذلك المعنى.

٧ - القطعة في بحر الرمل المقصور المثمن (١١)

٩١ - شيخ و صوفيتى كهرامهت علم و خوهندن و عهدهل
خه لوه ته حوجره طهريقاته شهرهت بى خه لدهل
فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلان
خوهش تو فى به حرى بخونه
لهورا خوهش چونه ره مهل

٩٢ - (شَيْخ) ه رى سبى (شَيْب) ه پيرى (شَاب) جوانه (شَان) ه حال
(مُرُوَة) مِيرِنى ولاوينى (فُتُوَة) (كُهْل) كال
٩٣ - (مَقْت) ه بوغض (بَعْض) ه هندهك (بُضْع) ه فدرج و (بِضْع) ه چهند
(سَفْكُ) و (صَبُّ) و (سَكَب) ه رهتن (قَتْل) ه كوشتن شهر (قَتَال)

(١١) قال صاحب ميزان الذهب (ص ٤٣) يجوز في بحر البسيط من أنواع التغير
الخبث في مستفعلن وفي فاعلن، ويجوز الطي في مستفعلن، لكنه مقبول في الشطر
الأول فقط.

وأما الشيخ جلال الحنفي فرد هذا الى السريع لما بداله من كونه أظ بالسريع منه
بالبسيط. انظر العروض تهذيب وإعادة تدوينه (ص ١٨٣).

٩٢ - يقال الشيخ لرئيس القبيلة وللعالَم وللمعمر وهو معنى رهسبى، والشيب هو
الشعر وبياضه، فهو علامة للشيخوخة. والمروة معروفة، والفتوة الكرم، والفتاء
كالسماء الشباب كما في القاموس، فتفسير المؤلف الفتوة بلاويني غلط. و (كال)
هو مخفف كهل، والكهل بالكردية "قمرته ميري".

٩٣ - المقت والبغض كلمتان عربيتان كما أن البضع والفرج كلمتان عربيتان،
ومعناها بالكردية معروف .

- ٩٤ - (رُغْبُ) و (رُهْبُ) و (هَوْلُ) و (وَهْلُ) و (فشل) و (وَحْلُ) (رَوْغُ) ه طرس
(رُبْعُ) نيسورگه ه (رَجُ) ههژاندن (فَجُ) ه رى پرسين (سَوَالُ)
٩٥ - (كُونُ) بونه (ظَعْنُ) چونه (شَقُ) كهلاشتن (دَقُ) قوطان
(دَوْحَةُ) داره (رَوْحُ) ه راحت (رَوْضَةُ) چيمهه (رَسُ) ه چال
٩٦ - (بَقُ) ه پيشو (وَجَعُ) ه نيش و (رَعَشُ) ه لهرزين دهرده (دَاءُ)
(دَفْءُ) ه گهرمى (بُعْدُ) ه دوورى (بَغْلُ) ه هينستر (نَعْلُ) ه نال
٩٧ - (شَيْخُ) ه پوزان (حَبَقُ) ه پونگه ههروه كى (حَرْمَلُ) ه سويهك
(قَطُ) ه كاغزه (قُطْنُ) ه نيو (وَقْرُ) ه باره (لَدُ) ه جموال

- ٩٤ - الفشل الجبن وهو بالكردية ايضا طرس.
والربع الدار بعينها حيث كانت، والمحلة، والمنزل، والنعش، وجماعة الناس، والموضع
يتربعون فيه في الربيع.
والرج التحريك والتحرك والاهتزاز ويقال له أيضا بالكردية "لغاندن".
٩٥ - الدوحة الشجرة العظيمة.
والروح والراحة كلمتان عربيتان.
٩٦ - النعل ما يلبسه الانسان في رجله ويقيهابه، فهو بالكردية "پنلاڤ"، پى ل
ناڤ" ويقال بالكردية "نال" لنعل الفرس والبغل والحصار والابقار من الحيوانات.
٩٧ - پوزان ويقال له بينوزان و باوزان نبات ينبت في أعالي الجبال يستعمل لبعض
الادوية.

- والحبق نبات عطري، والذي يظهر من المنجد انه (رزيانوك) بالكردية.
والحرمل نبات وهو مر ويستعمل للروماتيزم. وهو بالكردية أيضا حرمل، وذكره
جهمگروين في قاموسه بهذا الاسم.
وأما التفسير الذي ذكر له في المنظومة فتختلف باختلاف النسخ "سپنگ،
سويه، شهك، سويهنگ، سويهنيڊ"، مع العلم ان هذا النبات لا ينبت الا في
الغاراء وسويهنگ وره شهك معروفان، وهما غير الحرمل حتما.
هذا الصك وهو الكتاب، وكتاب المحاسبة فهو ليس الورقي (كاغز)

- ٩٨ - (مَنْجُونُ) گهردون (مَجْنُونُ) دين و (مَاجِنُ) بنى حديا
(خزى) رسوائى (خَزَيَانُ) شهرم كرن شهرم (انْفَعَالُ)
٩٩ - (صَرْخُ) كوچكه (صَرْخَةٌ) (صِرَّةُ) گازى ه (خُلَّةُ) نهفين
(خَلُّ) ياره (خَلْوَةٌ) تهنها (حُلُوْ) شيرين (مُرُّ) طال
١٠٠ - (مِرَّةُ) قووهت (وَمَقُّ) مهدهبت (أُنْسُ) و (أَلْفَةٌ) هوگرى
(غَمَرَةٌ) نهبلده (كُلَّتْ) كهودهن (بَعْلٌ) ه مير و گان (بَعَالُ)
١٠١ - (ضَرَّةُ) ههويه (ضَغْنٌ) ه كينه (ضَغْتُ) ه تينكهل (ظَبِي) ناسكه
(صَيْحَةٌ) گازى (ضَلُّ) وندابويه وندابووى (ضَالٌ)

٩٨ - المنجنون الدولاب يستقى عليها او الدهر، وگهردون كلمة فارسية، وكلمة "چهرخ" تستعمل بمعناها عندنا، يقال في كثير من الاغاني "فدله كى چهرخه ك لى دا".

وكان الاولى للمؤلف ان يفسر الماजन بـ "بنى شهرم" لان الحياء عربية في كل النسخ (خذلان) والصواب (خزيان) والانفعال ليس معنى لكلمة (شهرم) ويقصد بها أنها من مقولة الانفعال...

٩٩ - والخلة الصداقة المختصة وهو يستلزم المحبة. والخل بكسر الخاء وضمها الصديق المختص اولا يضم الا مع ود.

١٠٠ - الغمر الجاهل الفر، والابلد من لم يكن ذكيا. والكلمتان عربيتان. يقال فرس كلت اي سريع، والكودن الفرس الهجين، ومعناه بالكردية (بهرگير) والكلت والكودن كلمتان عربيتان.

١٠١ - سيأتي تفسير الاضغاث، وهو جمع ضغث. وانظر البيت (١٣١) الاتي.

- ١.٢ - (لَهْجَة) نَتَزْمَان (لَهْجَة) تِنِشْتَه (مَهْجَع) ه روى (مَهْجَة) روح
(بَهْجَة) حوسن وشاهى وژنهاتن و (بَهْرَج) بهطال
- ١.٣ - (خَمَل) ه ريش و (خبط) ه ليدان (خبط) ه دارا بى سترى
(عَبْجَوَة) خورمه گورزه (حُزْمَة) (عُرْوَة) قولپه (عند) ه بال
- ١.٤ - (طَلْعَة) و (وَجْه) ه و (مَحْيَا) و (عارض) و (مَنْظَر) چ رو
(أَيْك) ه بيش و تهخت (أَرْيَكه) (زَيْغ) ه مهيل و (بَيْت) ه مال
- ١.٥ - (حَامِلَة) بار دارو (جُبَلَى) ئافس و قورغ (حمى)
(حَمَى) پاوان (حَلَى) خشره (حَلِيَة) زينت (حَوْل) ه سال
- ١.٦ - (قَاطِبَة) و (جُمْلَة) و (كُل) و (كَافَة) ه مى (كَف) مهنع
(صَد) ه ئه و رهنك (لُون) رهنك (هَمْس) دهنگه (بُكْم) لال

- ١.٢ - واللّهجة والمهجة ما يتعلل به قبل الغداء والمهج حسن الوجه بعد علة.
والبهجة والحسن كلمتان عربيتان، ومعناهما بالكردية (جوانى، رندى، سپهيتى)
ولم نر في القاموس من معاني البهجة (ژيهاتن).
والبهرج والبطال كلمتان عربيتان.
- ١.٣ - الخمل ريش النعام، والخمل والريش عربيتان، والريش بالكردية "پمر"
والعجوة نوع من التمر (خورمه). ويقال للعروة أيضا "چهمبل" ومعنى عند ايضا
(لنك، لالى، لاي، جهم).
- ١.٤ - المنظر ما نظرت اليه فأعجبك أو ساءك، فظهر أنه ليس الوجه.
- ١.٥ - قورغ، ويقال له "گهلاوئژ" نجم سهيل. ولم أعلم ما هو (حمى) الذي فسر
بها "قورغ".
- والحلى جمع حلى، والحلية الحلى، والزينة عربية ما يتزين به.
- ١.٦ - الكف والمنع كلمتان عربيتان، والهمس الصوت الخفي.

١٠٧ - (مَرَّةٌ كَرَّةٌ تَارَةٌ) جَارَهُك (بَكُّ) و (دَكُّ) و (صَكُّ) قَوطَان
(بَنِيَّةٌ بَكَّةٌ) كَعَبَهُ پَال گَه (مُتَكَّا) و (تَكَاة) پَال

٨ - القطعة في بحر البسيط المطوي (١٢)

١٠٨ - گَر تَهْدَثِي تَوْبِي مِير و سَهَر و مَوَعْتَه بَهَر
كَذِب و خَلَا فَي مَهْبِثْ گَر تَه بَكْن كَر ب كَر
مَفْتَعْلَن فَاعْلَن مَفْتَعْلَن فَاعْلَن

مَهْطَوِيَه بَه حَرَا بَه سِيْط لِيْ بَكَه جَارَهُك نَه ظَهَر
١٠٩ - (شَمْلٌ) بَه لَاف بَوْنَه هَمْ قِيْكَ كَه تَنَه (شَمْلَةٌ) بَهَر
(زَرِيَّة) مَه حَفْوَرَه هَمْ (طَنْفُسَةٌ) هَهِي بَاخَه بَهَر

١٠٧ - في بعض النسخ بدل "تارة" "دفعه" والصك الضرب الشديد.
والبنية كغنية الكعبة، وخففت البنية لضرورة الشعر، وبكة اسم لمكة لا للكعبة.
(١٢) قال عبد القهار بن ملا محمود بن ملا خليل السعرتي في تعليقه على هذا الموضع
من (نوبهار) الخرب بفتح المعجمة والمهملة بعدهما باء موحدة في اصطلاح العروضيين هو
اجتماع الخرم الذي هو إسقاط الحرف الواحد من أول الجزء الأول إذا كان وترأ كميم مفاعيلن
مع الكف الذي هو حذف السابع الساكن كنون مفاعيلن، فالخرب هو إسقاط الميم والنون
من مفاعيلن، فيبقى فاعيل ولم يوجد فينقل الى مفعول.

١٠٩ - الشمل ما اجتمع من الامر، يقال: فرق الله شملهم. وما تفرق من الامر،
يقال جمع الله شملهم. والشملة كساء دون القطيفة يشتمل به، فليست هي "بهر"
لان "بهر، بهرک) نوع من البسط. والطنفسة مثلثة الطاء والفاء وبكسر الطاء
وفتح الفاء وبكسر الهمزة والطنافس للبسط والثياب والحصير من سعف.

- ۱۱۰ - (قَعْبَرِيٌّ) و (عَبْقَرِيٌّ) بى طبع و و طبعهت خواهشن
(قَفَقَفُ) و (قَرَقَفُ) مدين (كُوْزَة) و (فخارة) همدرد و جدر
۱۱۱ - (حَظُّ) و (خَلَّاقُ) و (نَصِيْبُ) (مَقْسَمُ) و (حَصَّة) پاره
(فَصْم) برين و (صَرَمُ) زى (كَسَفُ) و صان (قَطْعَة) كدر
۱۱۲ - (هَرَبُ) (هَزِيْمَة) رهقين (قَرَحُ) و (جَرَّاحَة) برين
(ضدُّ) و (عَدُو) دوژمن (حَرْبُ) و (وَعَى) همدرد و شمر
۱۱۳ - (زُحْرَجَ) ه دور بو وى بو (أَزْلَفَتْ) ضدى و به
(أَفْلَحَ) ه گدريا خلاص (أَصْلَدَ) ي قهوى (صَخْرَة) بدر
۱۱۴ - (حَنْثُ) و (جَنَاحُ) و (حَرَجُ) (وَزْرُ) و (وَبَّالُ) و (ذُنُوبُ)
(إِثْمُ) گونا ه و (غَيْظُ) ه كدرب (كُرْبَة) غه من (رَأْسُ) ه سدر
۱۱۵ - (إِرْبُ) و (وَطَرُ) (اِحْتِيَاجُ) ه وجهى هيفى (أَمَلُ)
(سَمْعُ) بهيستن (بَصَرُ) ديتن و نيرين (نَظَرُ)

۱۱۰ - القعبري كجعبري الشديد البخيل، السيء الخلق او الشديد على أهله أو صاحبه أو عشيرته.

والعبري الكامل من كل شيء والسيد الذي ليس فوقه شيء والشديد وضرب من البسط والكذب الخالص. ولم نر في القاموس وشرحه والعباب ولسان العرب أن القفقف اسم للخمر. والجرايض كلمة عربية.

۱۱۳ - الصلد الصلب الاملس. والصخرة الحجر العظيم الصلب.

۱۱۴ - والوبال الشدة والثقل كما في القاموس. فظهر انه ليس بمعنى الاثم "گوناه" والغيظ الغضب او اشده او سورته وأوله. والكربة الحزن يأخذ بالنفس. والغم هو الكرب بالعربية، وبالكردية (دامايى).

۱۱۵ - و (هوجهيى) تكرید للحاجة.

- ١١٦ - هَيْفَى نَهْمَايى كى يه (مُبْلِسُ) و (آيسُ) (قُنُوطُ)
 ناسن و پولا چنه همر دو (أَنِيثُ) و (ذَكَرُ)
 ١١٧ - (أَقْبَلُ) بمر دا وه كى (أَدْبَرُ) پشت دا (قُبُلُ)
 بيشى و پاشى (دُبُرُ) (أُذُنُ) گوھ و (أُطْرُوشُ) كمر
 ١١٨ - (ذَوْبُ) بهاتن (ذَنَبُ) دو فیه بر اشتن (شَوِي)
 (شَاةُ) پمزه (ضَاأُنُ) میهه (معزُ) بزن (هَجْمَة) كمر
 ١١٩ - (بَيْضَة) هينكه (مِلْحُ) خوى (مَاحُ) سپيكه (مَحُ) زدرک
 (حَيُّ) خوشه (حَيَّة) مار (جُحْرَه) كونه بدر (حَجَرُ)
 ١٢٠ - (تُرْبُ) و (سَمَادُ) و (تُرَابُ) (رَمْسُ) ئاخن و (صَفْوَانَة) بدر
 (عَفَرُ) و (بَرَى) و (ثَرَى) ئاخن و (صَفْوَانَة) بدر

١١٦ - المبلس الساكت على ما في نفسه، فهو ليس بمعنى الآيس والقنوط.
 والفولاذ (پولا) ذُكْرَةُ الحديد، والذكر أبيض الحديد واجوده كالذكير.

١١٨ - الذوب في اللغة الكردية المستعملة عندنا حاليا "بشافتن" و "حهلاندن" وفي بعض النسخ كذلك "حهلاندن" بدل "بهاتن". والهجمة من الابل اولها اربعون الى ما زادت أو ما بين السبعين الى المئة أو الى دوينها. فظهر انه بالكردية (كمرى حيشتر).

١١٩ - الماح صفرة البيض او بياضه، والمح صفرة البيضة كالمحة او ما في البيض كله.

١٢٠ - السماد معلوم فهو ليس التراب بل هو السرقين والزبل يخلط بالتراب لتقويته للانبات. والرمس تراب القبر لا التراب مطلقا. والثاد الثرى أي التراب المبلل الندي، والعفر ظاهر التراب، والصفوان جمع صفوانة الحجر الصلد الضخم. وفي بعض النسخ السفاد بدل الثاد وهو خطأ ظاهر.

- ١٢١ - (قُرْطَه) هـ گوهارو (سوار) بازن و (راكِب) سوار
(راجِل) و (ماشى) پهدا (منطقه) و (منطق) كه مهر
١٢٢ - (مِرْقَق) نه نيشكه و (مُسْنَد) پالگه و (مَعْجَر) كوله
(مَقْنَعَة) و (مَقْرَمَة) (مَهْرَمَة) و (هَامَة) به سر
١٢٣ - (تَبْن) چ كا و گيا (عُشْب) و (كَلَا) و (حَشِيش)
(غُضْن) و (أَفَانِين) ه ط تاز (طَرِي) (رَطَب) ه طهر
١٢٤ - (عِرْق) ره و (فَرْع) چق به لگه (وَرَق) (بَذَر) طوف
داره (شجر) (قَطَف) بهر فيكيه (طَلَع) و (ثَمَر)

٩ - القطعة في بحر الهزج الأخرب المثلث (١٣)

- ١٢٥ - هـ رچى كوژ دونيايى بهردا شته دامنه
بى شوبهه دنيث عامى نه فراشته گمردنه بو

١٢٢ - المعجر ثوب تعتجر به المرأة وثوب يمنى وما ينسج من الليف شبه الجوالق.
و كوله "وهو فارسي يقال (كلاو) و (كولاو) و (كوم)، والمقنعة ما تقنع بها المرأة
رأسها، والمقرمة ستر رقيق ومحبس الفراش ايضاً، والمهرمة اقصى الكبر، والهامة
رأس كل شيء. ومن هنا ظهر لك ما في كلام المؤلف من الاخطاء.
١٢٣ - العشب الكلا الرطب، والكلا العشب رطبة ويابسة، والحشيش الكلا
اليابس.

١٢٤ - والقطف بالكسر العنقود واسم للثمار المقطوفة، والطلع من النخل شيء
يخرج كأنه نعلان مطبقان ما يبدو من ثمرة النخل اول ظهورها. وبالكردية
(سدرنيزياد ارقه سبي).

(١٣) قال عبد القهار بن ملا محمود بن ملا خليل السعرتي في تعليقه على هذا الموضع
من (نربهار) الخرب بفتح المعجمة والمهملة بعدهما باء موحدة في اصطلاح العروضيين هو
اجتماع الخرم الذي هو اسقاط الحرف الواحد من اول الجزء الاول اذا كان وتراً كميم مفاعيلن
مع الكف الذي هو حذف السابع الساكن كنون مفاعيلن، فالخرب هو إسقاط الميم والنون
من مفاعيلن، فيبقى فاعيل ولم يوجد فينقل الى مفعول.

- ۱۲۶ - (مَرْبُوطَ) ه وه کی (مَعْقُودَ) (مَعْقُولَ) ه گریدایی
(مَكْتُومَ) ه وه کی (مَكْنُونُ) (مَخْبُونُ) ه قهشیرایی
- ۱۲۷ - (مَشْكَاةَ) ه کوله کی (مَرَاةَ) نهینکه چرا (مَصْبَاحَ)
(وَهَّاجُ) و (مُنُورُ) ههم (دُرِّيَّ) ه ب روناھی
- ۱۲۸ - (مَنْشُورَ) ه وه کی (مَنْشُورُ) (مَبْثُوثَ) ه بهلاف بویی
(قُسْطَاسَ) ه طهرازویه (مَوْزُونَ) ه چ کینشایی
- ۱۲۹ - (مَوْزُودَه) کهچا هیژ خوش دانایی دنیف قهبری
(مَوْقُودَة) ب دارکوشتی (مَتْرُوكَة) ل جی مایی
- ۱۳۰ - (نَضَاحَتَانِ) ئهو همدو وی هلدکه لن ژ ئائی
(مُدْهَامَتَانِ) همدو رهش بونه ژ ئاقدانی
- ۱۳۱ - (ذَاهِبُ) چیه ئی چوری (مُسْتَقْبَلُ) ه ئی بیتن
(ماضی) چیه ئی بوری (بَاقِي) چیه ئی مایی
- ۱۳۲ - (أَضْغَاثُ) وه کی (أَمْشَاجُ) تینکه ل بویه خهونه (أَحْلَامُ)
(مُزْمَلُ) و (مُدَّتَرُ) ئی جل ل خوه وهردایی
- ۱۳۳ - (أَسْفَارُ) و (زُّبُرُ) همدو جهمعی دکتیبانه
(مَرْقُومَ) ه وه کی (مَكْتُوبُ) (مَزْبُورَ) ه نفیسایی

۱۰ - القطعة في بحر الرجز المطوي

- ۱۳۴ - گهر ته دثینن کو بهر ابر نه بتن کهس ب تهر
علمی بخون ههم عهمله لی تو بکه صنعت ژ خوه را

- ۱۳۰ - الظاهر أن قافية هذا البيت "ژئاقدايي" حتى القوافي الاخرى، وهو كذلك في بعض النسخ. ولكن من حيث المعنى هذه النسخة احسن معنى.
- ۱۳۲ - تقدم تفسير الضغث وهو مفرد الاضغاث في البيت (۱۰۰) الماضي.

مفتعلن مفتعلن مفتعلن مفتعلن

تَهْ رَه جِزَا مَه طَوِيه دَا قَه نَج بَزَانِي تَوِيَا

- ۱۳۵ - (فُلْكَ) ه گَه مِي (سَلْكَ) ه ل رِي چُونِه (ضِيَاء) روهنِي بَزَان
(شَهْر) ه مَه هه (لَيْل) ه شَه هه (سَفَلَة) گِدا (بَلَة) نَمَزَان
۱۳۶ - (عَشَق) و (مَحَبَّة) چ تَه ثِين (بُعْض) و (عَدَاوَة) چ نَه ثِين
(اَنْهَزْمُوا) جومله رَه ثِين (اَخْتَلَسُوا) يَانِي رَه ثَان
۱۳۷ - (جَوْشَن) و (دَرْع) همدونه زَرِه (جُنَّة) و (تُرْس) همدو مَه طَال
(صَارِم) و (سَيْف) همدونه شِير (سَهْم) و (قَسِي) تِيرو كَه ثَان
۱۳۸ - طَه فَشُو (قَدُوم) (دَلْب) ه چَنَار (مَحْفَر) و (سَكَنَة) چ مَكَار
(مِلْزَم) و (خَرْك) همدو مِشَار (قَطْع) بَرِينِه (سِن) دَدَان
۱۳۹ - (اِبِل) و (بَعِير) (عَيْس) و (جَمَل) (نَاقَة) و (جَمَاد) تَمُو دَه تَه
(حَجَر) مَه هِينِه هَم عَه قَل (مُهْر) كُورِي هَسِپِه (حِصَان)
۱۴۰ - (عَجَل) و (حَمَل) گُولَك و بَدْرَخ (جَدِي) و (عَنَاق) همدونه كَار
(سَمْن) و (سَمِين) رُون و قَه لَهو (شَحْم) بَه زِه (ضَرَع) گُوهَان

۱۳۷ - القسي جمع قوس، وقد تقدم مرة اخرى، وانظر البيت (۸۸) الماضي.
۱۳۸ - وعرب الچنار باسم صنار بقلب الچيم صاداً. ولم أرَ فيما لدي من كتب اللغة ان السكنة بمعنى المحفر، والشكنة بالثاء المثلثة بمعنى الحفرة، وليس بمعنى المحفر. والملزَم كمنبر قال في القاموس خشبتان تشد اوساطهما بحديدة. ولم أرَ فيما لدي من كتب اللغة ان (خرك او حرك او جرك او مرك او فرك او قرك) بمعنى المنشار ومشار هو مخفف منشار ومعناه بالكردية (بِهَك) وكذلك لم أرَ ذلك في مواد (صرك وضرك وطرك وظرك) ولا نعلم هل ان الكلمة محرفة من النساخ او من اين اخذها المؤلف.

۱۳۹ - والجَمَاد الناقة البطيئة والتي لا لبَن لها. والعقل ايضاً عربي.

۱۴۰ - الجدي الذكر والعناق الانثى من اولا المعز.

۱۴۱ - (مِرْصَدُ) و (مِنْهَاجُ) و (طَرِيقُ) رِئْ نِه (مِرْصُوصَ) ه قِوِی
(عَالِیُ) و (سَامِی) چ بِلْنَد (مَالِکُ) و (صَاحِبُ) چ خُودَان

۱۱ - القطعة في بحر السريع المطوي

۱۴۲ - هِرْچِی کِه سِیْ عِلْمِه کِی قِه نِج خُوه نْدِیِه

دِه وَلَدِه تِه گِه رِوِی بْ تِه صِل زَانِیِه

مِفْتَعْلَن مِفْتَعْلَن فَاَعْلَن

بِه حِرَا سِدْرِیْعِه چ خُوه ش مِه طُوبِیِه

۱۴۳ - (مَكَّة) و (مَدِیْنَة) چِنِه تِه و (قَرِیْتَانُ)

رُوزْ و هِه یَف هِه رِد و چِنِه (زَبْرِقَانُ)

۱۴۴ - (شَهْدُ) و (عَسَلُ) هِه رِد و چِنِه هِنْگَفِیْن

(أَرِی) و (سَنُونُ) و (ضَرْبُ) تِه وِزِی وَصَان

۱۴۱ - المرصاد الطريق فكان المصنف حذف منه الالف لوزن الشعر، والنهج والمنهج والمنهاج الطريق الواضح. والمرصوطة البئر المطوية، فهو ليس بمعنى القوي. كما ان القوي ايضا كلمة عربية.

۱۴۳ - القريتان هما مكة والطائف كما في القاموس (۳۷۸/۴) والزبرقان القمر كما في القاموس (۲۴۸/۳). ففي كلام المؤلف ما فيه.

۱۴۴ - الاربي ما لزق بأسفل القدر والعسل أو ما تجمععه النحل في أجوافها ثم تلفظه أو ما لزق من العسل في جوف العسالة، وفي كتاب العسل والنحل المنسوب لأبي حنيفة الدينوري: ويسمى العسل الاربي، ولم أر أن العسل يسمى السنون، بل في القاموس السنون كصبور ما استكت به. ولعله محرف من سلوى فهو من اسماء العسل. والضَرْبُ والضَرْبُ العسل الابيض.

- ١٤٥ - (عَضْبُ) و (عَصَبُ) همدردو چنه شيرو رهه
 شيرو قهلهم همدردو چنه (أَقْطَعَانُ)
 ١٤٦ - (شَارِقُ) و (بَيْضَاءُ) چنه نهو همدردو روژ
 (مَغْرِبُ) و (مَشْرِقُ) چنه نهو (خَافِقَانُ)
 ١٤٧ - (شَمْسُ) و (قَمَرُ) روژ و هديفن بزانه
 روژ هديف همدردو چنه (أَزْهَرَانُ)
 ١٤٨ - (أَيْسَرُ) و (يُسْرَى) چنه نهو همدردو چهپ
 راست چيه (أَيْمَنُ) و (يُمْنَى) بزانه
 ١٤٩ - (حَلْفُ) و (يَمِينُ) و (قَسَمُ) جومله صوند
 ئيمنى وعدل چنه (أَفْضَلَانُ)
 ١٥٠ - (ذِئْبُ) و (غُرَابُ) همدردو چنه گورگ قرب
 گورگ و قزك همدردو چنه (أَصْرَمَانُ)
 ١٥١ - (قَسْوَرَةٌ) و (ضَيْغَمُ) و (دِلْهَاتُ) ن شير
 (حَارِثُ) و (لَيْثُ) و (أَسَدُ) نهوژى و صان
 ١٥٢ - (أَبْطَحُ) و (بَطْحَاءُ) نهوالين ب بهر
 (سَارِقُ) و (لِصٌّ) همدردونه نائى دزان

- ١٤٥ - العضب السيف، ولم أر ان السيف والقلم يسميان الاقطعان.
 ١٤٦ - الشارق الشمس حين تشرق، ولم أر البيضاء بمعنى الشمس. والخافقان
 المشرق والمغرب أو أبقاهما لان الليل والنهار يختلفان فيهما أو طرفا السماء أو
 منتهاهما.
 ١٤٧ - في القاموس (٤٤/٢) والازهران القمران.
 ١٤٩ - لم نر ان العدل والامن يسميان افضلان.
 ١٥٠ - والاصرمان الذئب والغراب كما في القاموس (١٤١/٤).
 ١٥٢ - البطحاء والأبطح مسيل واسع فيه دقاق الحصى.

۱۵۳ - (هَرَّةٌ) و (سِنُورٌ) ه كَتَك (فَأَرَّة) مشك

(ثُقَبٌ) ه كونه روڤی چیه (ثُعْلَبَانُ)

۱۵۴ - (وَاحِدٌ) و (اِثْنَانُ) چنه ئهو ئینک و دو

سینه (ثَلَاثَةٌ) (أَرْبَعَةٌ) چارن عه‌یان

۱۵۵ - (خَمْسَةٌ) و (سِتَّةٌ) چنه ئهو پینج و شەش

حه‌فتن و هه‌شتن ئهو (سَبْعٌ) و (ثَمَانٌ)

۱۵۶ - (تِسْعٌ) و (عَشْرٌ) هه‌ردو نه‌ه و ده‌ه ته‌مام

صه‌د (مِئَةٌ) و (أَلْفٌ) هه‌زار ئهی جوان

۱۲ - القطعة في بحر الهزج السالم المثمن

۱۵۷ - دفه‌صلا نویه‌هاری ده‌ دگهل دلبه‌ر بچین گه‌شتی

ژ ئهو خوه‌شته‌ر عومر نابت ل من ئهو حال قه‌وی خوه‌شتی

مفاعیلین مفاعیلین مفاعیلین مفاعیلین

هه‌زه‌ج سالم موئه‌مه‌ن بت ل طه‌بعان خوه‌ش مونه‌قغه‌ش تی

۱۵۸ - (عُضْدٌ) باسک ئه‌نیشک (مَرْقُوقٌ) (ذِرَاعٌ) زه‌ند و (الْسَّانُ) ئه‌زمان

طه‌نشت (جَنْبٌ) و (بَغْلٌ) بن چه‌نگ (عُنُقٌ) ئه‌سطو (تُدْيٌ) په‌ستان

۱۵۳ - في بعض النسخ بدل "كتك" "پسيك". والثعلبان بضم الثاء المثناة.

۱۵۸ - الذراع والزند كلمتان عربيتان. والبغل ليس بعربي بل فارسي، فهو من

تفسير كلمة فارسية بكلمة كردية والبغل ابن الحمار من الفرس. والثدي بالكردية

"مه‌مک" و "چچک" وپستان فارسي، فهو من تفسير كلمة عربية بكلمة فارسية.

ومعنى "بن چه‌نگ" بالعربية (إبط).

- ۱۵۹ - (جَوَارِح) دهست و پى (حُلُقُوم) و (حَلَق) و (حَنْجَرَة) گهورى
(عَشَاء) شيف و (غَدَاء) تيشت و (غِذَاء) زاده (إِنَاء) ثامان
۱۶ - (وَصَب) نيش و (نَصَب) زهحمدت (خَتَن) زافا (خَتَان) سوننهت
(بَطَانَة) دوستى يه (مَبْطُون) زك نيشى (دَوَاء) دهرمان
۱۶۱ - بزان چارن (عَنَّا صِر) ناخ و ناث و باء و ناگرهم
(مَوَالِيد) ن نهفن همرسى (نَبَات) و (مَعْدِن) و (حَيَوَان)
۱۶۲ - (طَبَائِع) گهرمى و صارى ظوائى و طهرى هدرچار
وهرهنگ (صَفَرَاء) و (سَوْدَاء) و (بَلْغَم) بيزه (أَخْلَاطَان)
۱۶۳ - (غَلَل) ناث و (مَعِين) جارى (دُجَى) (ظَلْمَة) شفقاطارى
(وَحَل) (طِبْن) و (حَمَاء) (صَلْصَال) حمى (وَدَق) و (حَيَا) باران

-
- ۱۵۹ - الغذاء والزاد كلمتان عربيتان. وبالكردية "خواردهمهنى".
۱۶ - النصب بالكردية "ماندى بون" و "ووسطان" والزحم بفتح الزاي وكسرهما
المضايقة في اللغة العربية. والختان قطع غرلة الرجل. وبالكردية "برينا" چهرمى
كبير. والسنة كلمة عربية بمعنى الطريقة وطريقة سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم،
ولما كانت هذه العملية مما سنه الرسول صلى الله عليه وسلم، فلذلك سميت بالكردية
"سوننمت". والبطانة بالكسر السريرة ووسط الكورة والصاحب والوليعة.
۱۶۲ - أخلاط الانسان أمزجته الاربعة.
۱۶۳ - الغلل الماء الذي يجري بين الاشجار والغلل العطش. والمعين والجاري
كلمتان عربيتان، ومعناها في اللغة الكردية (همركى).

١٦٤ (جدار) (حائط) و (بنية) ديوارن نو (عمود) نهستون
 (خشب) دار و (وتد) سنگ و كهمر (طاق) و (رواق) نهيوان
 ١٦٥ - (جريدة) دهفتهره (قرطاس) و كاغذ (طرس) و (ورق) نهورهنگ
 ١٦٦ - نيشارة (وخي) و (تلويح) و (إرادة) فين و (قدرة) شين
 (جبان) قهلس و (بطل) مردو (لواء) نالا (علم) نيشان
 ١٦٧ - (قصي) دورى (دحور) نهورهنگ (قصب) قاموش و (قرذ) مهمون
 (فرس) هسپ و (جرس) زهنگل (إكاف) و (برذعة) كورتان
 ١٦٨ - (حيم) خزمه (حمى) پاوان (تراث) و (إراث) ميراتن
 (أب) و بابيه (أبوة) بابى و (بواب) دهريگاهان
 ١٦٩ - (أبو جامع) چيه سوفره (أبو نافع) چيه حلوا
 (أبو نافع) چيه سهركه (أبو جابر) ديبـيـرـنـان

١٦٤ - البنية جمعه أبنية ومعناه بالكردية "تاقايى" فليس هو بمعنى الحائط
 والجدار، وهما بالكردية "ديوار". والكرم كلمة فارسية بمعنى الطاق، وبالكردية
 "بدرسفك" والطاق ما عطف من الأبنية أي جعل كالقوس من قنطرة ونافذة وما
 أشبه ذلك. وهو فارسي معرب، ومعناه بالكردية "عاقد" والرواق ككتاب وغراب بيت
 كالفسطاط أو سقف في مقدم البيت "أى بدرسفك" و "نهيوان" والايوان عربي بمعنى
 الصفة العظيمة كالأزج.

١٦٥ - الجريدة سعة طويلة رطبة أو يابسة أو التي تقشر من خواصها.
 ١٦٦ - الاشارة أيضا عربية. والبطل بالكردية ميرخاس - عهگيد، گيرناص،
 ومردو بالكردية الكريم والجواد.
 ١٦٩ - لم أر هذه الاسماء في القاموس في مادة جبر ولا جمع ولا نفع ولا تنفع. ثم
 رأيت في المنجد أبو جابر الخيز. وكذلك فيه أبو جامع كنية الخوان.

١٣ - القطعة في بحر المتقارب المتصور (١٤)

١٧٠ - موعه للـم بلا دل وهـ كى بـم بـن

دئيتن كوشاگردى دل بـم بـتن

فعولن فعول

تهقاروب خوهشه گهر موقه صصر بتن

١٧١ - (سَمَاءً) ئاسمان (عَرْشاً) ه بان خانى (بَيْتاً).

(تَتَقُّ) پـمـده (ارْفَعُ) هـلـن خوهزى (لَيْتُ)

١٧٢ - (دُعَاءً) خوهستن و (دَعُ) بهيل (رُحْ) هـمـهـ

(مَرَقُ) شوربهه (كُلُّ) بخوه (جِئْتُ) ودره

١٧٣ - (مَلَأُ) مهـجلس تـثـى بـون (امْتَلَأُ)

(سَنَى) روهنى به هـمـ وهـكى (انْجَلَأُ)

١٧٤ - (جَحِيمٌ) و (جَهَنَّمُ) (أَظَى) و (سَقَرُ)

هـمـى دوزهه و جه (مَقَامُ) و (مَقَرُّ)

(١٤) البحر المتقارب فعولن ثمانى مرات، والقصر حذف سبب خفيف وإسكان متحرك،

فاسكن لام فعولن بعد حذف نونه الساكن فأصبح فعول.

١٧١ - التتق كلمة فارسية، وهي بمعنى الكلمة الكردية "پـمـده" فهي تفسير كلمة فارسية بكلمة كردية.

١٧٣ - في نسخة "چفاته" (مَلَأُ) وهو من تصرف النساخ وإن كان معنى المَلَأُ، فم في هذه النسخ تفسير كلمة عربية (مَلَأُ) بكلمة عربية (مجلس) والسنى ضو البرق "روهنيا بروسكى".

١٧٤ - العبارة الكلام الذي يعبر به عما في النفس، والبيان الظهور والاتضح وهي ايضاً كلمة عربية ومعناها "دياركرن" بالكردية.

١٧٥ - (عِبَادَةٌ) پهرستن (عِبَارَةٌ) بهیان

ههیین نهشکمره و (عِلَانُ) و (عَيَانُ)

١٧٦ - ب مدعنى عذابن (عِقَابُ) و (نَكَالُ)

(خَبَلُ) (خَبْطَةٌ) دینى خرابى (خَبَالُ)

١٧٧ - (شَحِيحُ) و (هَلُوعُ) و (ضَنِينُ) و (بَخِيلُ)

ب مدعنى يهکن جومله (صَاغِرُ) ذهلیل

١٧٨ - قهوى روترش و رو (كُلُوحُ) و (عُبُوسُ)

ژ بو بوک و زاڤا دینژن (عَرُوسُ)

١٧٩ - (مُوشِحُ) (مُزَيْنُ) (مُكَلِّلُ) و صان

(مُشَكِّلُ) بزانه (حِسَانُ) و (بِسَانُ)

١٨ - سپاهییه (بُهْلُولُ) و (زَيْنَةٌ) (بَهَاءُ)

(سَجِيَّةٌ) طهبيعت (تَحِيَّة) دعاء

١٧٧ - الصاغر الراضى بالذل كما في القاموس (٧٢/٢) ثم الذل ايضا كلمة عربية.

١٧٨ - الكلوح والكلّاح التكشر في عبوس. والعبوس كالكلوح.

١٧٩ - التوشيح بالشيء وضعه على عاتقه مخالفا بين طرفيه. ويقال تكلل به أحاط، وروضة مكللة محفوفة بالنور. والمشكل المصور، ومن المعلوم ان واحدة منها ليس بمعنى المزين الا بتكلف والحسان جمع حسين، وهو الجميل، والبسان مثله.

١٨ - البهلول السيد الجامع لكل خير، والضحاك. وليس فيه معنى الحسن والجمال والزينة. والطبيعة كلمة عربية ومعناها السجية جبل عليها الانسان. التحية السلام والبقاء والملك فليس هو بمعنى الدعاء. ثم الدعاء كلمة عربية. وقد تقدم ان معناه "خوهرستن".

- ۱۸۱ - ههسانیه (رَوْح) وههواره (نِیَاح)
 خلاص بونه (فَوَز) و (فَلَاَح) و (نَجَاَح)
 ۱۸۲ - زفستانه (شِتَاء) وهافینه (صِیْف)
 بهاره (رَبِیع) و پاییزه (خَرِیف)
 ۱۸۳ - (سَنَّة) سال و (أُسْبُوع) ههفتی بناس
 (سَرَاوِل) و (سَرِیَال) ه درهپی و کراس
 ۱۸۴ - (نُعَاس) و (سَنَّة) پونژین (هَجْعَة) خدو
 (فِرِی) (إِفْتِرَاء) (إِد) هدرسی دهره
 ۱۸۵ - (تَرَاحِی) (تَرْف) سستی و ندرمی به
 (حَطَب) سوختن و (مَعْمَعَان) گدرمی به
 ۱۸۶ - سڭ بونه (خَفَة) گرانی (وَقَار)
 (تَرِیص) دهرهنگی و دهنگه (خَوَار)

- ۱۸۱ - تقدم تفسير الرُّوح بأنه الراحة، فهو ليس بمعنى السهل، والرُّوح السعة،
 ويمكن ان يتكلف ليقرب معناها من السهل.
 ۱۸۴ - الهجعة النوم بالليل، وهو بفتح الهاء المرة، وبكسرهما النوع، وبالضم الكثير
 من الهجوع.
 والأد بفتح الهمزة والاد بكسرهما العَجَبُ والامر الفظيع والداهية والمنكر، فهو ليس
 بمعنى الكذب.
 ۱۸۵ - الترف ليس بمعنى (ندرمی) ومعنى (ندرمی) بالعربية (لين) والترف
 التمتع.
 والخطب بالكردية (ئِيزَنگ) "دارى صوتنى" و (صوختن) كلمة فارسية. والمعمعان
 شدة الحر والشديد الحر.
 ۱۸۶ - الوقر الحمل الثقيل او اعم. والوقار الرزانة، ففي كلام المؤلف وقفة.
 والتريص الانتظار، وليس بمعني دهرهنگی. والحوار من صوت البقر والغنم والظباء
 والسهام.

- ١٨٧ - ثُرَيْفَى (حَنِيدٌ) و فَرُوزِي (مُكَاءُ).
 (صِيَّاحُ) و (صَدَى) دهنگ و گاڙى (بَدَا).
 ١٨٨ - (رَجَزُ) ئُستَرانه ووسانه (هَزَجُ).
 (هَرَجُ) تينكلى بون (مَزَجُ) و (مَرَجُ).
 ١٨٩ - (بَنَانُ) سهرتلى و (أَصَابِعُ) تلى
 بهرابهر (عَدِيلُ) (شِكَايَةُ) گلى
 ١٩٠ - دهريزان (عَتَبَةُ) وهرهنگه (وَصِيدُ).
 ب مهعناى ئاخن (رُفَاتُ) و (صَعِيدُ).
 ١٩١ - (قَوَارِيرَ) ه شوشه (مُمَرَّدُ) حلو
 (دُخَانُ) و (دُخُ) (يَحْمُومُ) چنه ناڤى دو
 ١٩٢ - (تَجَلُّجُلُ) ههژينه (تَبْتُلُ) برين
 (تَكْلُمُ) خهبر دان (تَبَسُّمُ) كهنين
 ١٩٣ - (تَبَادُرُ) (عَجَلُ) (سُرْعَةُ) ههرسى لهزن
 (حَدِيقَةُ) و (بُسْتَانُ) و (جَنَّةُ) رهزن
 ١٩٤ - (كِتَابَةُ) نفيسين موركهه (مِدَادُ)
 (تِلَاوَةُ) چ خوهندن مهحهههت (وِدَادُ)

١٨٧ - في الهدية الحميدية (ص ١٥٦) ثروثي اللحم المطبوخ ان كان سمينا والخبز في اللغة العربية اللحم المشوي بين حجرين لتصبب عنه اللزوجة التي فيه. وبذلك عرفت ما في كلام المصنف. والصدى بالكردية "دهنگ فندان" كما في القاموس وغيره.

- ١٨٩ - الرفات الحطام فهو ليس بمعنى التراب.
 ١٩٢ - تكلم (ناخافتن) و (پهيف دان) و گوتن کرن".
 ١٩٤ - المحبة أيضا كلمة عربية، ومعناه بالكردية "ڤيان".

- ۱۹۵ - گه هشتن بزانه (وُصُول) و (وُرُود)
- هم نه فرازی چونه (عُرُوج) و (صُعُود)
- ۱۹۶ - (عَرَج) لهنگیه و (عِوَج) خوه هریه
(إِعْلَانَة) و (نَصْرَة) چنه تاریه
- ۱۹۷ - (رِیَا) زیده یی (رِئُوءَة) عهردی بلند
ضیافته (قَرِی) هترو وکی (قَرِیَة) ه گوند
- ۱۹۸ - (جُدَد) (رِیْع) و (قَصْد) و (صِرَاط) و (سَبِيل)
- همی ری نه (مَهْدِی) و (هَادِی) دهلیل
- ۱۹۹ - (رَمَل) زول ری چونه هم (هَرُولَة)
- (نَحَافَة) زه بون بونه هم (حَوَقْلَة)
- ۲۰۰ - (شَجَاعَة) (جَلَادَة) جوانمیزیه
- (سَفَب) و (غَرَث) برس و (شَبَع) تیزیه
- ۲.۱ - (تَدَقُّق) قهرهتن (تَلَذُّذ) خوهشی
- وهکی (سَقِی) ه ئافدان (نَضَارَة) گهشی
- ۲.۲ - (جَمَاع) و (رَقَث) (وَطْأ) ه گان (بَذَل) دان
- (ذَكْر) کیر . وقوز (فَرَج) هگون (خَصِیْتَان)

-
- ۱۹۶ - "تاریه" مختصر "تاری کاری به".
- ۱۹۷ - "زنده یی" من الزیاده، وهی کلمه عربیه. والضیافه ایضا کلمه عربیه معناه بالکردیه (مهشان داری).
- ۱۹۸ - الجُدَد کصرد جمع جُدَة بضم الجیم الطریقه من کل شیء. والقصد استقامه الطریق. والدلیل ایضا کلمه عربیه. ومعنی الهادی والمهدی بالکردیه "رنبهر".
- ۲۰۰ - الشجاعة "میرخاسی به" عهگیدی به "گهرناسی به" "میرانی به" والجلادة القوة والشدة والصلابة.

- ٢.٣ - (أَبُو الْكَبْرِ) زَيْفُهُ (أَبُو الْفَضْلِ) زَيْرُ
(أَبُو النِّجْمِ) رَوْحِيُّ (أَبُو الْحَارِثِ) هُ شَيْرُ
- ٢.٤ - (أَبُو الْأَمْنِ) هُ تَبْرِيُّ (أَبُو الْعَمْرَةِ) بَرْشُ
(أَبُو الْقَيْسِ) هُ طَوْرِيُّ (حَذَرٌ) (خَوْفٌ) هُ طَرْسُ
- ٢.٥ - (أَبُو جَعْفَرٍ) مَيْشَرُو (أَبُو جَعْفَدَةَ) گُورْگُ
قُولَنْگُ هُ (کُورْکُ) (حَبَّارِي) چِرْکُ
- ٢.٦ - (أَبُو اللَّهِ) طَهَنْبُورُ (أَبُو الْغَفْلَةِ) فَيْلُ
(أَبُو مُرَّةٍ) شَهْیَطَانُ وَ (سُلْطَانُ) دَهْلِيلُ
- ٢.٧ - (فَمَا خَصْبُكُمْ أَيُّهَا الرُّسُلُونَ)
گُنه لِي قَاصِدَانِ زَوْجِ هَاتِنَه هُونُ
- ٢.٨ - (تَعَالَوْ سَرِيعًا) وَدَرَنْ هُونُ بَ لَمَزُ
(فَهَذِهِ جَنَّةٌ) نَهْفِي هَايَه رَهْزُ
- ٢.٩ - (لِنَذَقِبُونَنَّكُمْ كُلَّ مَعَا)
بِچَنْ دَا بِلَهْ يَزَنْ وَ فِکْرَا بَخُونُ
- ٢١ - دَگَمَلْ مِنْ (مَعِي) وَ دَگَمَلْتَه (مَعَا)
وَه (إِلَى) زُو مِنْ زُ بَوْتَه يَه (لَكَ)

-
- ٢.٤ - لم نر فيما لدينا من معاجم اللغة ابو الامن كنية للشعب ولا ابو القيس كنية لابن آوى.
- ٢.٥ - لم نر ابو جعفر كنية للذباب وفي النسخ "پیشو" وكذلك لم نره كنية للبق، واخبارى يقال له بلهجة بوطان "بهط" وهناك نوع أصفر منه يسمى "بهط فصك".
- ٢.٦ - لم نر ابو اللهو كنية للطنبور. وكذلك أبو الغفلة للفيل، كما ان الدليل كلمة عربية.

- ٢١١ - (عَلَيْكَ) لَسَدَرْتَهُ (عَلَيَّ) لَمَنْ
(عَلَيْهِ) لَسَدَرُوا (مَنِيَّ) زُ مَنْ
- ٢١٢ - (عَلَيْنَا) لَسَدَرْمَهُ (عَلَيْهِمْ) لَوَانِ
(عَلَيْكُمْ) لَسَدَرُوهُ (خَسَارَةً) زِيَانِ
- ٢١٣ - (نَهَارًا) بَرُوژ و (بَيَاتًا) بَشَهْث
(مَنْ الْجَهْلُ فَرًا) زُ جَوَهْلِي بَرَهْث
- ٢١٤ - (فَإِنْ كُنْتَ تَرْجُو طَرِيقَ النُّجَاةِ)
(فَخُذْ مِنْكَ مُظْهِرَ الْمُعْجَزَاتِ)
- ٢١٥ - (لِمَا أَوْحَى الْمُصْطَفَى فَاسْتَمِعْ)
(بِسْمِ الرُّضَى فَاعْتَقِدْ وَاتَّبِعْ)
- ٢١٦ - (أَصَلِّ عَلَى شَافِعِي أَحْمَدًا)
(فَلَا تَنْسَ يَا شَافِعِي أَحْمَدًا)

هَذَا تَارِيخ [تَأْلِيْف] الْكِتَاب

ئەف رەنگە دىيۆت خانى، ئەگەر توب ئىدعانى، ب فەكرەكتىنبا
ثانى (۱۵) دجلدى ئەول دە (۱۶)، دجوزئا عاشردە (۱۷)، دودەرقا چارى
دە (۱۸)، ژ صحيفا دەستى راستنى (۱۹)، دسەطرا ثالث دە (۲۰)،
ژكەليما ثانى (۲۱)، بگرە تو حەرفا چارى (۲۲)، تەوہ تارىخە ژبو
نوبهاري.

(۱۵) الألف الثاني.

(۱۶) المئة الأولى.

(۱۷) العشر العاشر.

(۱۸) السنة الرابعة.

(۱۹) النصف الأول.

(۲۰) الشهر الثالث.

(۲۱) العشر الثاني

(۲۲) اليوم الرابع، أي ۱۴/۳/۱۰۹۴ هجري.

فهرس الالفاظ العربية المترجمة على الأحرف الهجائية

رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة
٧١	اسمر	٢٣	أجرة	٦٦	أني
٧١	أشقر	٦٧	اجعل	١١٦	أيس
٧١	أشهل	١١٥	احتياج	١٦٨	أب
١٨٩	أصابع	١٣٢	أحلام	١٥٢	أبطح
١٥٠	أصرمان	٧٦	أحمر	٧٩	أبكم
٧٢	أصفر	٣٠	أخ	١٣٩	إبل
٤٢	أصفر	١٣٦	اختلسوا	٣١	ابن
٧٠	أصلخ	٧٦	أخضر	٨٧	ابن السبيل
٧٠	أصم	١٦٢	أخلط	١٦٨	أبوة
٦٧	أضرب	١٨٤	إد	٢٠٤	أبو الأمن
١٣٢	أضغات	١١٧	أدبر	١٦٩	أبو جابر
١١٧	أطروش	١١٧	أذن	١٦٩	أبو جامع
٦٩	إطلاق	٦٦	أذهب	٢٠٥	أبو جعدة
١٩٦	إعانة	١٦٦	إرادة	٢٠٥	أبو جعفر
٧٩	أعرج	١١٥	إرب	٢٠٣	أبو الحارث
٦٦	أعطيت	١٥٤	أربعة	٢٠٤	أبو العمرة
٦٧	اعلم	١٦٨	إرث	٢٠٦	أبو الغفلة
٧٩	أعور	٦٦	ارجع	٢٠٣	أبو الفضل
١٢٣	أفانين	١٧١	ارفع	٢٠٤	أبو القيس
١٨٤	افتراء	١٤٤	أري	٢٠٣	أبو الكبير
٧٢	أفرع	١٠٤	أريكة	٢٠٦	أبو اللهو
١٤٩	أفضلان	٧٦	أزرق	٢٠٦	أبومرة
١١٣	أفلح	١١٣	أزلفت	٦٩	أبو ناجع
١١٧	أقيل	١٤٧	أزهران	١١٩	أبو نافع
٦٧	أقرأ	١٨٣	أسبوع	٢٠٣	أبو النجم
٧٢	أقرع	٦٧	إسحق	٦٦	أتى
٨٤	أقط	١٥١	أسد	٦٦	أتيت
١٤٥	أقطعان	٩٠	أسرى	١١٤	إثم
١٦٧	إكاف	١٣٣	اسفار	١٥٤	اثنان
٧٢	أكبر	٦٤	اسم		

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
أكل	٧١	إيت	٦٦	بع	٤٠
أكشم	٧٠	أيسر	١٤٨	بعل	١٠٠
أكمه	٧٩	أيك	١٠٤	بُعْد	٩٦
أكيس	٧٠	إيمان	٦٧	بعض	٩٣
ألف	١٥٧	أيمن	١٤٨	بعل	١٠٠
ألفة	١٠٠	أين	٥٣	بعير	١٣٩
امتلاء	١٧٣	أيهم	٧٠	بغض	١٣٦
أمرد	٧٢	حرف الباء الموحدة		بغل	٩٦
امشاج	١٣٢	باب	٣٧	بغل	١٥٨
أمعاء	٦١	باسل	٩٠	بق	٩٦
إملاق	٦٩	باقي	١٣١	بك	١٠٧
أمل	١١٥	بال	٣٥	بكاء	٣٦
أملس	٧٢	بث	٤٦	بكة	١٠٧
ام	٧٣	بخيل	١٧٧	بكم	١٠٦
أم البلاد	٧٤	بنو	٨٦	بلا	٦٨
أم الخبائث	٧٣	بذر	١٢٤	بله	١٣٥
أم الرذائل	٧٤	بذل	٢٠٢	بنان	١٨٩
أم الشملة	٧٣	برد	٥٧	بنت	٣١
أم الفضائل	٧٤	برذعة	١٦٧	بِنِيَّة	١٠٧
أم القرى	٧٤	برى	١٢٠	بِنِيَّة	١٦٤
أم النجوم	٧٣	بسان	١٧٩	بهاء	١٨٠
إناء	١٥٩	بستان	١٩٣	بهجة	١٠٢
إن	٥٢	بصر	١١٥	بهرج	١٠٢
أنت	٥٤	بضع	٩٣	بهلول	١٨٠
انجلاء	١٧٣	بضع	٩٣	بواب	١٦٨
أنس	١٠٠	بط	٤٧	بيات	٢١٣
انظر	٦١	بطانة	١٦٠	بيت	١٧١ و ١٠٤
انفعال	٩٨	بطحاء	١٥٢	بيداء	٨٦ و ٥٦
انهزموا	١٣٦	بطل	١٦٦	بيضة	١١٩
إنيث	١١٦	بطن	٥٩	بيضاء	١٤٦

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
بيع	٣٤	تأد	٥٨	جِراب	٨٤
حرف التاء المثناة فوق		تأد	١٢٠	جِراحة	١١٢
تارة	١٠٧	ثدي	١٥٨	جرب	٨٤
بتادر	١٩٣	ثرى	١٢٠	جرس	١٦٧
تبتل	١٩٢	ثعلبان	١٥٣	جريدة	١٦٥
تبسم	١٩٢	ثقب	١٥٣	جزل	٣٦
تبع	٥٦	ثلاثة	١٥٤	جلادة	٢٠٠
تين	١٢٣	ثلج	٥٧	جلنار	٨٢
تتق	١٧١	ثمان	١٥٥	جماد	١٣٩
تجلجل	١٩٢	ثم	٥٤	جماع	٢٠٢
تحت	٥٣	ثمر	١٢٤	جم	٨٧
تحية	١٨٠	ثمة	٥١	جمل	١٣٩
تدفق	٢٠١	ثمن	٤٠	جملة	١٠٦
تراب	١٢٠	ثود	٣٧	جنب	١٥٨
تراث	١٦٨	ثوم	٨٢	جَنَّة	١٩٣ و ٢٠٨
تراخي	١٨٥	حرف الجيم		جَنَّة	١٣٧
ترب	١٢٠	جائبة	٤٥	جناح	١١٤
تربص	١٨٦	جاهل	٨٨	جهل	٢١٣
ترس	١٣٨	جىء	١٧٢	جهنم	١٧٤
ترف	١٨٥	جب	٨٦	جو	٤٨
تسع	١٥٦	جبان	١٦٦	جوارح	١٥٩
تعالوا	٢٠٨	جبل	٧٧	جورب	٧٦
تفاح	٨٣	جن	٨٣	جوشن	١٣٧
نكاة	١٠٧	جبهة	٣٨	جوع	٦٤
تكلم	١٩٢	جر	١١٩	جوف	٦٠
تلاوة	١٩٤	جحيم	١٧٤	جيد	٥٩
تلذذ	٢٠١	جدار	١٦٤	جيش	٩٠
تلويح	١٦٦	جدة	٣٢	حرف الحاء المهملة	
تين	٨٢	جدد	١٩٨	حائط	١٦٤
حرف التاء المثناة		جدي	١٤٠	حارث	١٥١

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
حاملة	١٠٥	حلية	١٠٥	خرك	١٣٨
حبارى	٢٠٥	حمى	١٠٥ و ١٦٨	خريف	١٨٢
حبق	٩٧	حمى	١٠٥	خزى	٩٨
حبلى	١٠٥	حمأ	١٦٣	خسارة	٢١٢
حجر	١١٩	حمار	٣٧	خسر	٣٣
حجر	١٣٩	حميم	١٦٨	خشب	١٦٤
حذر	٢٠٤	حنت	١١٤	خصيتان	٢٠٢
حر	٥٧	حنجرة	١٥٩	خطوة	٥٦
حرب	١١٢	حنطة	٣٩	خفة	١٦٨
حرج	١١٤	حنيد	١٨٧	خل	٩٩
حرفة	٨٨	حمية	٨٩	خلاق	١١١
حرمل	٩٧	حوقة	١٩٩	خلة	٩٩
حرير	٦٨	حول	١٠٥	خلوة	٩٩
حزمة	١٠٣	حي	١١٩	خمسة	١٥٥
حسام	٨٥	حياء	١٦٣	خمت	١٠٣
حسان	١٧٩	حية	١١٩	خمل	١٠٣
حشم	٩٠	حرف الخاء المعجمة		خوار	١٨٦
حشيش	١٢٣	خافقان	١٤٦	خوف	٢٠٤
حصاة	١١١	خاوي	٨٤	حرف الدال المهملة	
حصان	١٣٩	خبال	١٧٦	داء	٩٦
حطب	١٨٥	خبز	٣٨	دباء	٨٣
حظ	١١١	خبط	١٠٣	دبر	١١٧
حفرة	٧٧	خبطة	١٧٦	دجى	١٦٣
حلاحل	٧٢	خبل	١٧٦	دجور	١٦٧
حلف	١٤٩	خبير	٨٨	دخ	١٩١
حلق	١٥٩	ختان	١٦٠	دخان	١٩١
حلقوم	١٥٩	ختن	١٦٠	درع	١٣٧
حمل	١٤٠	خذ	٦٦	دريم	٦٨
حلو	٩٩	خذيان	٩٨	دري	١٢٧
حلي	١٠٥	خرص	٤٧	دع	١٧٢

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
دعاء	١٧٢	رج	٩٤	ريش	٤٢
دفاء	٩٦	رجز	١٨٨	ريع	١٩٨
دق	٩٥	رَجَل	٢٩	حرف الزاي	
دقة	٦٢	رَجِل	٥٩	زبدة	٤١
دك	١٠٧	رح	١٧٢	زبر	١٣٣
دلب	١٣٨	رس	٩٥	زبرقان	١٤٣
دلهاث	١٥١	رِسل	٨٤	زحزح	١١٣
دواء	١٦٠	رصاص	٥٠	زِرِّيَّة	١٠٩
لوحه	٩٥	رُطَب	٤٠	زُوج	٢٩
لوفص	٨٢	رَطَب	١٢٣	زُوج	٦٩
حرف الذاال المعجمة		رعب	٩٤	زوجة	٢٩
ذاهب	١٣١	رعرش	٩٦	زيع	١٠٤
ذنب	١٥٠	رغام	١٢٠	زينة	١٨٠
ذراع	١٥٨	رفات	١٩٠	حرف السين المهملة	
ذكر	١١٦	رفث	٢٠٢	سائل	٦٨
ذكر	٢٠٢	رفيق	٨٧	سارق	١٥٢
ذنب	١١٨	رقيق	٨٨	سامي	١٤١
ذنوب	١١٤	ركبة	٥٩	سؤال	٩٤
نوب	١١٨	رمان	٨٢	سبب	٨٦
حرف الراء		رمس	١٢٠	سبع	١٥٥
رائب	٤١	رمل	١٩٩	سبيل	١٩٨
راجل	١٢١	رهب	٩٤	سته	١٥٥
راكب	١٢١	رِهْمَة	٥٨	سجية	١٨٠
رأس	١١٤	رهن	٣٣	سحاب	٨٥
رُبُّ	٥١	رواق	١٦٤	سرادق	١٦٥
ربا	١٩٧	روح	٩٥	سراويل	١٨٣
ربيع	٩٤	روح	١٨١	سربال	١٨٣
ربما	٥١	روضة	٩٥	سرعة	١٩٣
ربوة	١٩٧	روع	٩٤	سرة	٦٠
ربيع	١٨٢	ريح	٤٣	سرية	٩٠

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
سغب	٢٠٠	حرف الشين المعجمة		صاحب	٨٧
سفرجل	٨٣	شاب	٩٢	صاحب	١٤١
سفنك	٩٣	شاة	١١٨	صارم	١٣٧
سفلة	١٣٥	شارق	١٤٦	صاعقة	٤٥
سقر	١٧٤	شان	٩٢	صاغر	١٧٧
سقف	٣٧	شبع	٢٠٠ و ٩٢	صب	٩٣
سقي	٢٠١	شتاء	١٨٢	صخرة	١١٣
سكاكة	٤٨	شجاعة	٢٠٠	صد	١٠٦
سكنة	١٣٨	شجر	١٢٤	صدر	٥٩
سلت	٣٩	شحم	١٤٠	صدى	١٨٧
سلسل	٥٨	شحيح	١٧٧	صراط	١٩٨
سلطان	٢٠٦	سراء	٣٤	صرح	٩٩
سلك	١٣٥	شط	٤٨	صرخة	٩٩
سماء	١٧١	شعير	٣٩	صرصر	٤٣
سماد	١٢٠	شفاعة	٦٨	صرم	١١١
سمع	١١٥	شفة	٦٠	صرة	٩٩
سمسم	٨٣	شق	٩٥	صعود	١٩٥
سمن	١٤٠	شقيق	٣٠	صعيد	١٩٠
سمين	١٤٠	شكاية	١٨٩	صفراء	٨٩
سن	١٣٨	شمس	٥٦	صفر	٥٠
سنى	١٧٣	شمس	١٤٧	صفوانة	١٢٠
سنّة	١٨٣	شمل	١٠٩	صك	١٠٧
سنّة	١٨٤	شملة	١٠٩	صلد	١١٣
سنور	١٥٣	شهد	١٤٤	صلضال	١٦٣
سنون	١٤٤	شهر	١٣٥	صمصام	٨٥
سهم	١٣٧	شوي	١١٨	صنيعة	٨٨
سوار	١٢١	شيب	٩٢	صهر	٣١
سويق	٨٤	شيع	٩٧	صوت	٦٤
سيد	٧٢	شيخ	٩٢	صوف	٤٢
سيف	١٣٧	حرف الصاد المهملة		صياح	١٨٧

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
سغب	٢٠٠	حرف الشين المعجمة	٨٧	صاحب	٨٧
سفرجل	٨٣	شاب	٩٢	صاحب	١٤١
سفك	٩٣	شاة	١١٨	صارم	١٣٧
سفلة	١٣٥	شارق	١٤٦	صاعقة	٤٥
سقر	١٧٤	شان	٩٢	صاغر	١٧٧
سقف	٣٧	شبع	٢٠٠ و ٩٢	صب	٩٣
سقي	٢٠١	شناء	١٨٢	صخرة	١١٣
سكاكة	٤٨	شجاعة	٢٠٠	صد	١٠٦
سكنة	١٣٨	شجر	١٢٤	صدر	٥٩
سلت	٣٩	شحم	١٤٠	صدى	١٨٧
سلسل	٥٨	شحيج	١٧٧	صراط	١٩٨
سلطان	٢٠٦	سراء	٣٤	صرح	٩٩
سلك	١٣٥	شط	٤٨	صرخة	٩٩
سماء	١٧١	شعير	٣٩	صرصر	٤٣
سماد	١٢٠	شفاعة	٦٨	صرم	١١١
سمع	١١٥	شفة	٦٠	صرة	٩٩
سمسم	٨٣	شق	٩٥	صعود	١٩٥
سمن	١٤٠	شقيق	٣٠	صعيد	١٩٠
سمين	١٤٠	شكاية	١٨٩	صفراء	٨٩
سن	١٣٨	شمس	٥٦	صفر	٥٠
سنى	١٧٣	شمس	١٤٧	صفوانة	١٢٠
سنّة	١٨٣	شمل	١٠٩	صك	١٠٧
سنّة	١٨٤	شملة	١٠٩	صلاد	١١٣
سنور	١٥٣	شهد	١٤٤	صلصال	١٦٣
سنون	١٤٤	شهر	١٣٥	صمصام	٨٥
سهم	١٣٧	شوي	١١٨	صنيعة	٨٨
سوار	١٢١	شيب	٩٢	صهر	٣١
سويق	٨٤	شيع	٩٧	صوت	٦٤
سيد	٧٢	شيخ	٩٢	صوف	٤٢
سيف	١٣٧	حرف الصاد المهملة	١٨٧	صياح	١٨٧

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
صبيحة	١٠١	طود	٧٧	عروج	١٩٥
صيف	١٨٢	طور	٧٧	عروس	١٧٨
حرف الضاد المعجمة		طول	٦٢	عروة	١٠٣
ضال	١٠١	طين	١٦٣	عسجد	٤٩
ضائن	١١٨	حرف الظاء المعجمة		عسل	١٤٤
ضد	١١٢	ظبي	١٠١	عساء	١٥٩
ضرب	١٤٤	ظرف	١٦٥	عشب	١٢٣
ضرس	٦٠	ظعن	٩٥	عشر	١٥٦
ضرع	١٤٠	ظل	٥٦	عشق	١٣٦
ضرة	١٠١	ظلمة	١٦٣	عصب	١٤٥
ضفت	١٠١	ظهر	٦٠	عضب	١٤٥
ضفن	١٠١	حرف العين المهملة		عضد	١٥٨
ضل	١٠١	عارض	٨٥	عطاء	٣٤
ضمير	٣٥	عارض	١٠٤	عطش	٦٤
ضنين	١٧٧	عالي	١٤١	عطف	٣٥
ضياء	١٣٥	عبادة	١٧٥	عقر	١٢٠
ضيغم	١٥١	عبارة	١٧٥	عقاب	١٧٦
ضيق	٦٢	عبد	٨٨	على	٥٣
حرف الطاء المهملة		عبقري	١١٠	علام	٨٨
طاق	١٦٤	عبوس	١٧٨	علان	١٧٥
طبائع	١٦٢	عتبة	١٩٠	علم	١٦٦
طبخ	٦٣	عجاج	٤٣	علي	٢١١
طرس	١٦٥	عجل	١٤٠	عليك	٢١١
طري	١٢٣	عجوة	١٠٣	عليكم	٢١٢
طريق	١٤٠	عداوة	١٣٦	علينا	٢١٢
طل	٥٨	عدو	١١٢	عليه	٢١١
طلع	١٢٤	عديل	١٨٩	عليهم	٢١٢
طلعة	١٠٤	عرج	١٩٦	عم	٣١
طلق	٦٩	عرش	١٧١	عمامة	٣٢
طنفة	١٠٩	عرق	١٢٤	عمة	٣٢

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
عمود	١٦٤	فأرة	١٥٣	قدر	٦٣
عناصر	١٦١	فتوة	٩٢	قدرة	١٦٦
عنب	٤٠	فج	٩٤	قذوم	١٣٨
عناق	١٤٠	فخارة	١١٠	قري	١٩٧
عند	١٠٣	فخذ	٦٠	قرح	١١٢
عنق	١٥٨	فر	٢١٣	قرد	١٦٧
عوج	١٩٦	فرج	٢٠٢	قرط	١٢١
عوجاء	٨٩	فرح	٣٦	قرطاس	١٦٥
عيان	١٧٥	فرس	١٦٧	قرع	٨٣
عيسى	١٣٩	فرع	١٢٤	قرقف	١١٠
عين	٤٩	فري	١٨٤	قرية	١٩٧
عين	٥٩	فسطاط	١٦٥	قريتان	١٤٣
عين	٨٦	فشل	٩٤	قسطاس	١٢٨
حرف الغين المعجمة		فصم	١١١	قسطل	٤٤
غبرة	٤٤	فضة	٤٩	قسم	١٤٩
غداء	١٥٩	فلاة	٨٦	قسورة	١٥١
غذاء	١٥٩	فلاح	١٨١	قسي	١٣٧ و ١٩
غراب	١٥٠	فلك	١٣٥	قسي	١٦٧
غرث	٢٠٠	فم	٣٨	قصد	١٩٨
غصن	١٢٣	فوز	١٨١	قصر	٦٢
غلظة	٦٢	في	٥٦	قصعة	٦٣
غلل	١٦٣	فيفاء	٨٦	قصى	١٦٧
غمامة	٨٥	حرف القاف		قط	٩٧
غمر	١٠٠	قاطبة	١٠٦	قطع	١٣٨
غنى	٦٩	قبا	٤٢	قطعة	١١١
غنم	٤١	قبيج	٤٧	قطف	١٢٤
غيث	٥٨	قبل	١١٧	قطن	٩٧
غيظ	١١٤	قتال	٩٣	قمبري	١١٠
غيم	٨٥	قترة	٤٤	قفقف	١١١
حرف الفاء		قتاء	٨٢	قلب	٣٥

الکلمة	رقم البيت	الکلمة	رقم البيت	الکلمة	رقم البيت
قلیب	۸۶	کیف	۵۳	ماشی	۱۲۱
قمر	۱۴۷	حرف اللام		ماضي	۱۳۱
قمقام	۸۵	لا	۵۲	مالک	۱۴۱
قنوط	۱۱۶	لبد	۸۷	مانح	۶۸
قوازیر	۱۹۱	لبن	۴۱	مئة	۱۵۶
قوس	۸۹	لجین	۴۹	مبثوث	۱۲۸
قیل	۹۰	لحم	۶۳	مبطون	۱۶۰
حرف الکاف		لحیة	۳۸	مبلس	۱۱۶
کافة	۱۰۶	لد	۹۷	متروکة	۱۲۹
کبد	۶۱	لسان	۱۵۸	متکأ	۱۰۷
کتابة	۱۹۴	لص	۱۵۲	مجبر	۷۳
کثیر	۸۷	لظی	۱۷۴	مجبور	۷۳
کدنة	۶۱	لك	۲۱۰	مجنون	۹۸
کذب	۳۳	لَم	۵۲	مح	۱۱۹
کربة	۱۱۴	لنا	۵۲	محبة	۱۳۶
کرمکی	۲۰۵	لَهْجَة	۱۰۲	محفر	۱۳۸
کرم	۳۹	لُهْجَة	۱۰۲	محیا	۱۰۴
کرة	۱۰۷	لواء	۱۶۶	مخبون	۱۲۶
کسف	۱۱۱	لواء	۴۶	مخیز	۴۷
کف	۱۰۶	لوٹ	۴۶	مداد	۱۹۴
کُلُّ	۱۷۲	لوح	۴۸	مدثر	۱۳۲
کُلُّ	۱۰۶	لون	۱۰۶	مدرار	۵۸
کلا	۱۲۳	لي	۲۱۰ و ۵۴	مدفون	۷۸
کَلَّتْ	۱۰۰	ليت	۱۷۱	مدمن	۷۳
کلوح	۱۷۸	ليث	۱۵۱	مدهامتان	۱۳۰
کلیة	۶۱	لیل	۱۳۵	مرآة	۱۲۷
کثانة	۸۹	حرف الميم		مرآة	۲۹
کهل	۹۲	ماء	۵۷	مرارة	۶۱
کوزه	۱۱۰	ماجن	۹۸	مربوط	۱۲۶
کون	۹۵	ماح	۱۱۹	مر	۹۹

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
مرّة	١٠٠	معك	٢١٠	مني	٢١١
مرة	١٠٥	معمعان	١٨٥	مهج	١٠٢
مرج	١٨٨	معي	٢١٠	مهجة	١٠٢
مرسل	٧٨	معين	١٦٣	مهذي	١٩٨
مرصد	١٤١	مفسول	٨٠	مهر	١٣٩
مرصوص	١٤٠	مقام	١٧٤	مهرمة	١٢٢
مرفق	١٥٨ و ١٢٢	مقت	٩٣	مواليد	١٦١
مرق	١٧٢	مقتول	٨٠	مؤودة	١٢٩
مرقد	٨٠	مقر	١٧٤	موت	٣٦
مرقوم	١٣٣	مقرمة	١٢٢	موزن	١٢٨
مروّة	٩٢	مقسم	١١١	موشح	١٧٩
مزبور	١٣٣	مقنعة	١٢٢	موقوذة	١٢٩
مزج	١٨٨	مكاء	١٨٧	ميتة	٨٠
مزجاة	٨٧	مكتوب	١٣٣	حرف النون	
مزمل	١٣٢	مكتوم	١٢٦	نار	٥٧
مزن	٨٥	مكل	١٧٩	ناقة	١٣٩
مزين	١٧٩	مكنون	١٢٦	نبا	٣٨
مستقبل	١٣١	ملا	١٧٣	نبل	٨٩
مسند	١٢٢	ملح	١١٩	نبي	٧٤
مشحون	٨٤	ملزم	١٣٨	نجاح	١٨١
مشكاة	١٢٧	ممرد	١٩١	نحاس	٥٠
مشكل	١٧٩	منثور	١٢٨	نحافة	١٩٩
مشي	٥٦	منجنون	٩٨	نداء	١٨٧
مصباح	١٢٧	منشور	١٢٨	نساء	٢٩
مصر	٦٨	منطق	١٢١	نشاب	٨٩
مطر	٥٨	منطقة	١٢١	نصب	١٦٠
معا	٢٠٩	منظر	١٠٤	نصرة	١٩٦
معجر	١٢٢	منكب	٣٥	نصيب	١١١
معز	١١٨	منهاج	١٤١	نضاختان	١٣٠
معقود	١٢٦	منور	١٢٧	نضارة	٢٠١
معقول	١٢٦			نضرة	٤٩

الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت	الكلمة	رقم البيت
نظر	١١٥	همس	١٠٦	وسمي	٥٨
نعاس	١٨٤	هنا	٥١	وصب	١٦٠
نعل	٩٦	هول	٩٤	وصول	١٩٥
نقرة	٤٩	هيج	٤٤	وصيد	١٩٠
نقع	٤٣	حرف الواو		وطء	٢٠٢
نكال	١٧٦	وابل	٥٨	وطر	١١٥
نهار	٢١٣	واحد	١٥٤	وعاء	١٦٥
نهر	٤٨	وادي	٧٧	وغى	١١٢
ني	٦٣	والد	٣٠	وفضة	٨٩
نياح	١٨١	والدة	٣٠	وقار	١٨٦
حرف الهاء		وبال	١١٤	وقر	٩٧
هادي	١٩٨	وتد	١٦٤	ومق	١٠٠
هامة	١٢٢	وتر	٦٩	وهاج	١٢٧
هباء	٤٤	وجع	٩٦	وهل	٩٤
هبوة	٤٤	وجل	٩٤	حرف الياء	
هجة	١٨٤	وجه	١٠٤	يحموم	١٩١
هجمة	١١٨	وحل	١٦٣	يسرى	١٤٨
هرب	١١٢	وحي	١٦٦	يقطين	٨٣
هرج	١٨٨	وداد	١٩٤	يم	٨٥
هرة	١٥٣	ودق	١٦٣	يمنى	١٤٨
هرولة	١٩٩	ورق	١٦٥	يمين	١٤٩
هزج	١٨٨	ورق	١٢٤	ينبوع	٨٦
هزيمة	١١٢	ورود	١٩٥		
هم	٤٦	وزد	١١٤		

مكتبة جامعة القاهرة

الطبعة الاولى
(١٤١٠ هـ - ١٩٩٠ م)
حقوق الطبع محفوظة للمحقق

رقم الايداع بدار الكتب والوثائق ببغداد (١٤٣٨) لسنة ١٩٩٠م

السعر ٧٥٠ فلس

مطبعة الرشيد - بغداد